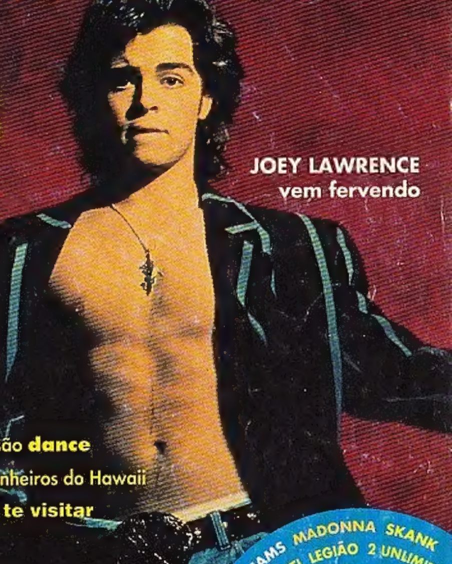
Nº 49731

TOP HITS

Setembro1993 • Nº 1
CR$ 190,00
Especial carícia
EDITORA AZUL



20 LETRAS TRADUZIDAS

New Order
Double You
Spin Doctors
David Bowie
Snap!
Stereo Mc's
Snow
RuPaul
Guns N' Roses
Bon Jovi
e mais 10 hits

JOEY LAWRENCE vem fervendo

- DJmania, a explosão **dance**
- O **bebê** dos Engenheiros do Hawaii
- Os **TITÃS** podem **te visitar**

Super Poster!!

UGLY KID JOE

MADONNA SKANK FREEDOM WILLIAMS LEGIÃO 2 UNLIMITED MIDI, MAXI & EFTI PEARL JAM CONFRARIA

MICHAEL VOA ?

ISSN 0104-317X

TOP HITS

SETEMBRO

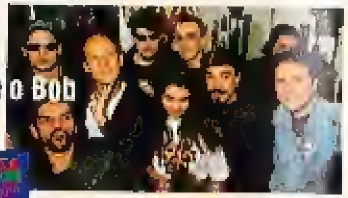
Você pertence a alguma tribo? Não importa, esta revista foi feita para quem gosta de música, principalmente quem gosta de dançar.
E cantar. E tocar. E ficar.
Se você gostar dela, escreva.
Se não gostar, escreva também.
Se achar mais ou menos, escreva dizendo o que acha mais e o que acha menos.
A proposta é: participação.
TOP HITS está sintonizando as FMs, a MTV, as pistas das casas noturnas em São Paulo, Rio, todo o Brasil; sintonizando os EUA e a Europa, sabendo que uma coisa nova está acontecendo, de novo, entre a música e a moçada, a garotada, a galera.
Ou melhor, as galeras.
Você pertence a alguma galera? Não importa, vire esta página 3 e viaje da 4 à 82. Tem as matérias pra ler, as letras pra cantar e o poster pra olhar.
Esperamos que goste de tudo.

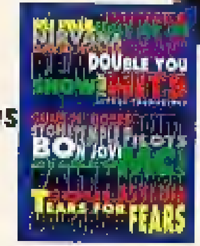
Fama

TOP HITS 1

6 A enquete da Marcela, Rio urgente!

8 **Remix.** Notas das estrelas. Afinadas e desalinadas

10 Os Titãs visitam a fã, que prefere o Bob 

13 Letras traduzidas 

55 Michael Jackson voa? Voa, no show **Dangerous**

56 Freedom Williams, 2 Unlimited, Spin Doctors

58 DJmania, a explosão **dance** no Brasil

60 Joey Lawrence, sucesso desde criança

62 A Confraria vem fervendo

64 Lollapalooza, o festival "legal"

65 O bebê dos Engenheiros do Hawaii

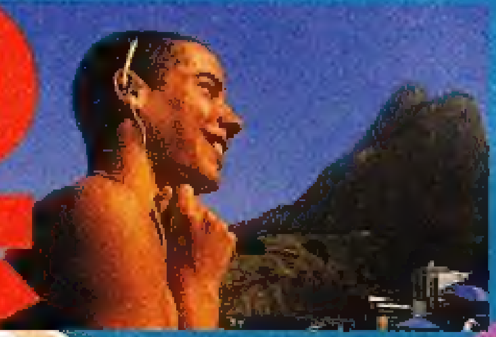
66 Profecia MTV: o que será **top hit** logo mais

Fotos capa: Divulgação

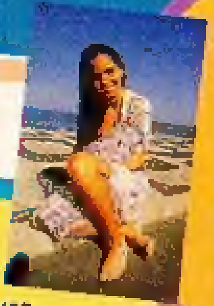
RIO

URGENTE!

TOP HITS FOI À RUA PARA SABER QUAIS SÃO OS SUCESSOS E O QUE A GALERA SENTE QUANDO ESCUTA. E PINTOU CADA COISA... SEM DÚVIDA O QUE ANDA SACUDINDO A MOÇADA É O TIM MAIA. E A NOSTALGIA SEMPRE GIRA EM TORNO DE UM GATO OU UMA GATA. VIVA A MÚSICA NACIONAL! VIVA O NAMORO!



Thiago Campos
17 anos
"Looking at My Girl"
(Double You)
Sinto fome quando escuto. Adoro ouvir ao tomar banho, sempre...



Leisa Amaral
14 anos
"Paixão Antiga" (Tim Maia)
Lembro o meu amor e os momentos felizes que passamos juntos. Gosto de curti-la em casa, de preferência com ele

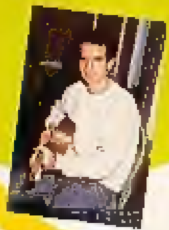
Luiz Cláudio Rodrigues
20 anos
"Please don't Make me Cry" (Tim Maia)
Dá a maior animação, porque eu lembro de várias coisas boas, como encontrar um amigo que eu não via havia muito tempo e curtir aquele momento

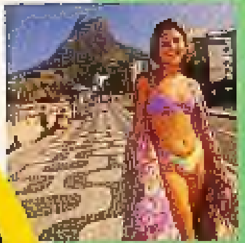
Rodrigo Vieira Rumjanek
17 anos
"Come Undone"
(Duran Duran)
Gosto da letra, do som, do ritmo, é moderna! Me lembro das mulheres, de quando eu fico com elas. Em qualquer lugar pra mim é maneiro de ouvir

Fernando Deperon
15 anos
"Melô da Bola"
(Funk)
Me dá a maior vontade de zoar, fico agitado, pulando, tanto em casa quanto nos bailes. É demais!!

Luiz "Kiko" Cordeiro
15 anos
Raul, Raul... Seixas, é claro!
Toda música dele, pra mim, é a melhor! Me lembra a verdade em que este país se encontra, além de tudo ele fala de amor. Em qualquer lugar, eu gosto de ouvir

Thomaz Crochemore
17 anos
"Nothing Compares 2 U"
(Sinnead O'Connor)
É a cara da ex-namorada. Prefiro ouvir em casa, mas qualquer lugar é ótimo com essa música ao fundo





Caroline Marques
12 anos
"Essa Tal Felicidade"
(Tim Maia)
Lembra-me bons momentos com as amigas e de garotos que já fiquei. Ouço bastante em casa, em discotecas, de qualquer jeito...

Luisa Kovach de Sá
14 anos
"Just Another Day"
(Jon Secada)
Lembro os passeios na Lagoa com meu namorado. Adoro ouvir comendo pipocas na casa dele

Fotos Alexandre Campbell

Aline Karst Accioly
15 anos
"Maluco Beleza"
(Raul Seixas)
Lembra as viagens a Teresópolis. Isso dá uma reportagem à parte... Quando a gente viaja pra Terê, sempre em grupo grande, e invade a madrugada cantando desafinadamente

Ana Letícia Caseira
14 anos
"Gostava Tanto de Você"
(Tim Maia)
Penso nas noitadas que passo no Resumo da Ópera com a maior galera e o meu gato. Aquela agitação...

Mariana Martins
18 anos
"Não Quero Dinheiro"
(Tim Maia)
Como eu sou cantora, gosto de cantá-la e ver a galera se empolgando ao ouvir. Fazendo ginástica é o máximo também. E, claro, me lembro sempre do meu namorado, tanto cantando quanto ouvindo

Júlio Karst Accioly
19 anos
"Por Enquanto" (Legião Urbana)
Me lembra momentos bons e carinhosos com a gata. É o máximo ouvir em barzinho e na minha casa, principalmente acompanhado

REMIX

1

Jon Bon Jovi surpreendeu todo mundo com a última entrevista que deu para a revista americana Hit Parader. O roqueiro Jon, no auge do sucesso de seu LP dançante Keep The Faith, confessou admirar tribos bem diferentes, como os músicos country e os rappers: "Gosto de rock, escuto os discos do Nirvana, Pearl Jam e INXS, mas acho que o rap e o country tentam comunicar coisas mais reais, da vida, que o rock não está conseguindo". O guitarrista Richie Sambora discorda abertamente das paixões pouco ortodoxas de seu líder: "As bandas de Seattle também falam da vida e o som é incomparável". Jon retruca: "O pessoal de Seattle consegue mesmo falar da desordem mundial e de suas misérias, como a juventude pensa, mas nunca são tão maravilhosamente diretos como os cantores country, que dizem coisas como: 'Minha mulher fugiu com meu melhor amigo. Cara, que falta que ela me faz...'".

2

A mudança de **Madonna** para sua nova casa em Miami Beach não passou despercebida. Depois de despedir todos os seguranças de seu castelo de 5 milhões de dólares por estarem cobrando 100 dólares dos turistas que queriam fazer sexo no quarto dela e de mudar a cor da fachada duas vezes, acabou oferecendo um espetáculo no dia da mudança: para que os caminhões não estragassem a grama — já que o caminho de acesso era muito estreito —, ela contratou helicópteros para carregar cada coisa do caminhão até a casa.

3

O **Legião Urbana** já está produzindo disco e clip para lançamento em setembro. Renato Russo promete não abrir a boca a não ser para cantar. "Estou farto da imprensa e de mim mesmo nestas entrevistas sempre iguais." O clip está sendo feito pelo estúdio carioca The View, o mesmo dos Engenheiros do Hawaii e dos mineiros do Skank.

4

E por falar em **Skank**, quem ainda não ouviu o reggae esperto destes mineiros com disco lançado pela Warner não vai escapar deles neste semestre. Depois do clip Baixada News, rodado na colônia de pescadores cariocas na Pedra de Guaratiba, a MTV promete um especial do grupo gravado em um barracão da escola de samba Salgueiro, com os carros alegóricos usados no último Carnaval. Além disso, o som do Skank deve tomar conta também das pistas de dança, com mixes feitos pelo produtor Dudu Marote e a participação de um jamaicano.

5

Pelo jeito as pistas brasileiras são bem diferentes das inglesas. O DJ **Paul Daley**, 30 anos, astro do underground londrino (comanda o som da badalada casa noturna "Ministry of Sound"), esteve em São Paulo mês passado, para agitar a pista do Columbia, não menos badalada casa dos Jardins, só que bem menos underground. E daí que a pista permaneceu fria diante da trilha sonora desconhecida trazida por Daley. Antes do show, na entrevista a alguns jornalistas e aos DJs do Columbia, Daley, fumando sem parar, disse não saber o que esperar do público brasileiro, mas confiava no taco: "Se forem tão aficcionados pela dance music européia como vocês (os DJs da casa), acho que vão gostar das coisas que vou tocar, mesmo sem conhecer".

6

Depois de dois hits no Brasil — "Ragga Steady" e "Bad Bad Boys" —, saiu o disco do **Midi, Maxi & Efti** aqui no Brasil. São mais dez faixas para quem quer conhecer o ragga simpático destas três mulheres: Midi e Maxi são duas gêmeas nascidas na Etiópia e Efti também nasceu na África, mas em outro país, Eritréia. As três se conheceram na escola, na Suécia, formaram um grupo que canta canções africanas e hits da MTV e foram lançadas pelo produtor Alexander Bard, do Army of Lovers, com sucesso mundial.

7

E o **Pearl Jam** está mesmo tentando não se repetir. O grupo, formado pelo vocalista Eddie Vedder, pelos guitarristas Mike Mc Cready e Stone Gossard, pelo baixista Jeff Ament e pelo baterista Dave Abbruzzese, entrou no estúdio este mês com a proposta de um disco mais intimista, sem o compromisso de agradar multidões. Eddie garante que foi este o principal motivo para fugir do festival Lollapalooza: "Não vejo mais sentido em tocar para uma platéia em que o cara mais perto está a pelo menos 150 metros do palco. Quero intimidade".

Fotos divulgação

OS TITÃS SÃO GRACINHA, MAS ELE É MAIS.

OH, BOB!

Bob, Sérgio e Charles

Fotos Marco Freitas

Elizabeth, a mãe de Alessandra, e Miklos

Nando e Branco

Para Alessandra Kharmandaian, 17 anos, até que tudo bem, mas o pai dela nunca imaginou uma cena como aquela. A sala pequena e arrumada de sua casa invadida por sete figuras masculinas no mínimo estranhas para o lar de um major da Polícia Militar: brincos, barbichas, cabeças raspadas, tatuagens, lenços coloridos, jaquetas de couro e — suprema heresia — os pezões, calçando pesados coturnos, esparramados sobre o sofá de cetim! Para completar o espanto do major, os sete pegam um microfone e disparam os versos de "Polícia": "Polícia para quem precisa/Polícia para quem precisa de Polícia!..." E bandejas de canapés e copos cheios de cerveja deslizam perigosamente em cima do tapete (aspiradíssimo para a ocasião), enquanto a cinza dos diversos cigarros dos roqueiros vão direto para o chão.

Mas o major não se zangou. Os Titãs são astros e deles tudo se perdoa, principalmente quando chegam trazendo um aparelho de CD novinho para a mais velha dos três filhos, Alessandra, que foi sorteada numa promoção da Rádio Nova FM.

Tudo isso está sendo visto lá fora, na praça em frente à casa, no bairro paulistano Jardim Bonfiglioli, de classe média. Há um telão instalado na praça, e uma animada platéia de vizinhos e curiosos acompanha cada lance da agitada visita dos Titãs.

Na porta da casa, as fãs se amontoam para ver os ídolos de perto. Eles estão cantando o último hit da banda, "Será que é isso que eu necessito agora?", do disco **Titanomaquia**, uma das três músicas mais tocadas na FM e com o videoclip exibido de duas em duas horas pela MTV. O engraçado é que Alessandra está com as atenções voltadas para uma figura bem mais discreta e menos badalada do que os roqueiros, o DJ Bob, da rádio, que conduziu a promoção.

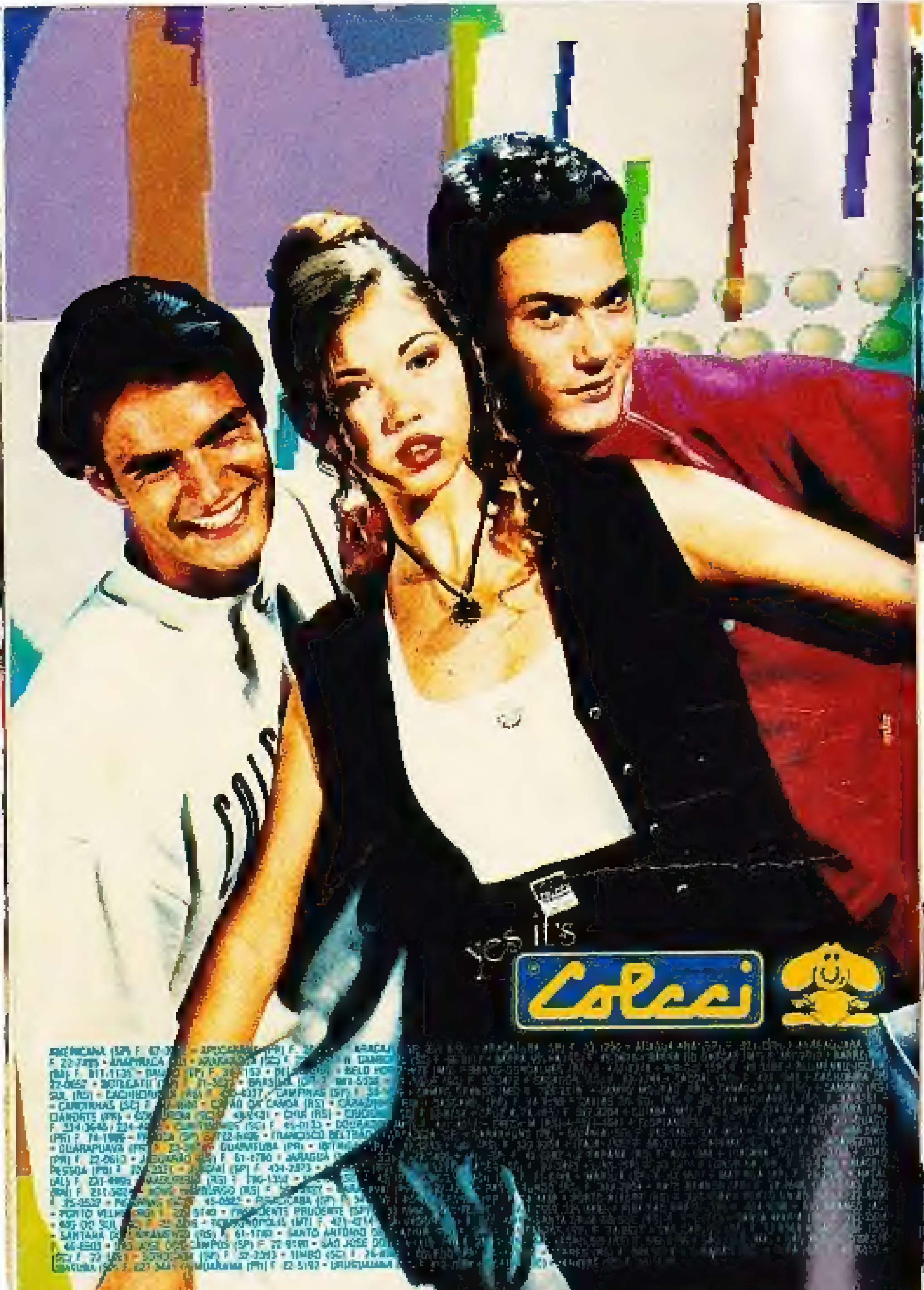
"Eu adoro o Bob desde que ele fazia o programa **Dance**, na **Manchete**", contou depois Alessandra. "Quando vi que ele estava na Nova, mudei de FM. E foi para que ele viesse na minha casa que eu escrevi, os Titãs vieram de lambuja."

Fanática por aeróbica e pela danceteria Up & Down, nos Jardins, Alessandra não se acanha em dizer que não curte rock. Para posar para as fotos, deitou no colo de Nando Reis e abraçou Tony Bellotto, "o mais bonito dos Titãs", mas seu coração disparou mesmo foi quando se declarou ao Bob, a essa altura um desconcertado DJ.

"Eu agarrei o Bob! Ele ficou sem graça, mas aí achei ele mais gracinha ainda." (Quem curtiu mesmo os Titãs foi a irmã metaleira de Alessandra, a Andressa, de 15 anos.)

Alessandra não tem namorado: "Os meninos da minha escola são muito pirralhos, mesmo os da minha classe" (ela está no terceiro colegial). E embora dance todo fim de semana, nem pensa em namorar os garotos da Up & Down: "Menino de danceteria é só para ficar". Ela diz que só vai querer saber mesmo de alguém depois que se formar na faculdade: "O que eu quero é ser bem-sucedida profissionalmente e me divertir muito, principalmente dançando. Casamento, só perto dos 30", diz, sonhando com o dia em que poderá morar sozinha e ouvir a todo o volume seus grupos favoritos, o Double You, o Dead Or Alive e todos os grupos **dance** e **techno** que escuta no programa de Bob. ✱

Os sete Titãs e Alessandra no meio



SPIN DOCTORS PANTERA
RUPAUL UGLY KID JOE
NIRVANA SNAP!
DAVID BOWIE
R.E.M. DOUBLE YOU

TOP HITS

LETRAS TRADUZIDAS

SNOW
RED HOT CHILI PEPPERS
GUNS N'ROSES ROXETTE
STONE TEMPLE PILOTS
BON JOVI
STEREO MC'S
FAITH NO MORE
SOUL ASYLUM
TEARS FOR FEARS
NEW ORDER

STEREO MC'S

O grupo de rappers ingleses e brancos está na estrada desde 85, mas só começou a fazer sucesso na Europa com o segundo álbum, Supernatural, em 90. No Brasil só chegou o single "Connected".

Divulgação

Robert Birch/Nicholas Hallam/Harry Casey/Richard Finch

CONNECTED

Hey... action
Aaa, oh, oh, oh (6x)
oh, oh
Something ain't right
gonna get myself
gonna get myself
gonna get myself connected
I ain't gonna go blind
for the light which is reflected
I see thru you (4x)
your dirty tricks
you make me sick
oh yeah
I see thru you
I see thru you
gonna do it again
gonna do it again oh, oh
gonna do it again
gonna do it again
gotta do right
gonna do it again
'cause something ain't right
gonna do it again
gotta do right
come on
oh yeah
If you make sure you're
connected
the writing's on the wall
but if your mind's neglected
stumble, you might fall (3x)
hey... action
oh, oh
ain't gonna go blind
oh, oh
oh yeah
gonna get myself
gonna get myself
gonna get myself connected
I ain't gonna go blind
for the light that is reflected
hear me out
oh yeah
aaa, oh, oh, oh, oh, oh, oh
do it again (3x)
do it again oh, oh
I wanna do it again (3x)
you're terrified
I wanna do it again
ain't gonna go blind
I wanna do it again
here we go
If you make sure you're
connected
the writing's on the wall
but if your mind's neglected
stumble, you might fall
stumble, you might fall
hear me out
stumble, you might fall
yeah
Interstate five
staying alive ouh...
Won't someone try
open up your eyes
ouh...
you must be blind
If you can't see
oh yeah
the gaping hole called reality
oh yeah
ouh...
wanna do it again
I'm gonna
I wanna do it again
Ah, oh
I wanna do it again
come on
I wanna do it again
hear me out
terrified
somethin' ain't right
here we go
If you make sure you're
connected
the writing's on the wall
but if your mind neglected
stumble, you might fall
stumble, you might fall
oh yeah
stumble, you might fall
oh yeah
If you make sure you're
connected
the writing's on the wall
but if your mind's neglected
stumble, you might fall (3x)
If you make sure you're
connected...

LIGADO

Hey... ação
Aaa, oh, oh, oh (6x)
oh, oh
Algo não está certo
vou ficar
vou ficar
vou ficar ligado
Não vou ficar cego
pela luz que se reflete
Vejo através de você (4x)
Seus truques sujos
me deixam mal
oh yeah
Vejo através de você
Vejo através de você
Vou fazer novamente
Vou fazer novamente oh, oh
Vou fazer novamente
Vou fazer novamente
tenho que fazer certo
Vou fazer novamente
pois algo não está certo
Vou fazer novamente
tenho que fazer certo
vamos
oh yeah
Se você tiver certeza de que
está ligado
há uma inscrição na parede
mas se sua mente bobear
tropece, você pode cair (3x)
hey... ação
oh, oh
Não vou ficar cego
oh, oh
vou ficar
vou ficar
vou ficar ligado
Não vou ficar cego
pela luz que se reflete
Ouça-me
aaa, oh, oh, oh, oh, oh, oh
fazer novamente (3x)
fazer novamente oh, oh
Quero fazer novamente
quero fazer novamente
Você está amedrontado
quero fazer novamente
Não vou ficar cego
quero fazer novamente
ai vai
Se você tiver certeza de que
está ligado
há uma inscrição na parede
mas se sua mente bobear
tropece, você pode cair
tropece, você pode cair
ouça-me
tropece, você pode cair
yeah
Interestadual cinco...
Ficar esperto ouh...
Ninguém vai tentar
abrir seus olhos?
ouh
Você deve estar cego
se não consegue enxergar
o grande buraco chamado
realidade
oh yeah
ouh
Vou fazer
Quero novamente
oh, oh
Quero fazer novamente
Vamos
Ouça-me
amedrontado
Algo não está certo
ai vai
Se você tiver certeza de que
está ligado
há uma inscrição na parede
mas se sua mente bobear
tropece, você pode cair
tropece você pode cair
oh yeah
tropece, você pode cair
oh yeah
Se você tiver certeza de que
está ligado
há uma inscrição na parede
mas se sua mente bobear
tropece, você pode cair (3x)
Se você tiver certeza de que
está ligado...

Álbum: Connected (93) ainda não lançado no Brasil. Gravadora: Polygram © EMI-Virgin Music Ltda. Warner p/ Peermusic do Brasil Edições Musicais Ltda Tradução: Programa Pé na Letra/MTV - Brasil

Divulgação

Core é o álbum de estréia de mais um grupo da Califórnia, o Stone Temple Pilots. O sucesso de "Plush" já consagrou a banda, formada pelos irmãos Dean e Robert DeLeo (guitarrista e baixista), Scott Weiland (vocalista) e o baterista Eric Kretz

Stone Temple Pilots

Plush

Weiland/R. DeLeo

And I feel
time's a wasted go
So where're you going to tomorrow?
And I see
that these are lies to come
so would you even care?
And I feel it
And I feel it
Where're you going for tomorrow?
Where're you going with the mask I found
And I feel
And I feel
When the dogs begin to smell her
will she stand alone?
And I feel
so much depends on the weather
so is it raining in your bedroom?
And I see
that these are the eyes of disarray
would you even care?
And I feel it
And she feels it
Where're you going tomorrow?
Where're you going with the mask I found?
And I feel
And I feel
When the dogs begin to smell her
will she stand alone?
When the dogs do find her
got time, time
to wait for tomorrow
to find her, to find her, to find her
When the dogs do find her
got time, time
to wait for tomorrow
to find her, to find her, to find her
Where're you going for tomorrow?
Where're you going with the mask I found?
And I feel
And I feel
When the dogs begin to smell her
will she stand alone?
When the dogs do find her
got time, time
to wait for tomorrow
to find her, to find her, to find her
When the dogs do find her
got time, time
to wait for tomorrow
to find her, to find her, to find her
to find her, to find her

Pelúcia

E eu sinto
que o tempo é um desperdício
Então aonde você vai amanhã?
E eu vejo
que estas são mentiras que virão
Então você se importaria?
E eu sinto isso
E eu sinto isso
Aonde você vai amanhã?
Aonde você vai com a máscara que encontrei?
E eu sinto
E eu sinto
Que quando os cães começarem a cheirá-la
ela vai ficar sozinha?
E eu sinto
que muito depende do tempo
então, está chovendo no seu quarto?
E eu vejo
que estes são olhos confusos
você se importaria?
E eu sinto isso
E ela sente isso
Aonde você vai amanhã?
Aonde você vai com a máscara que encontrei?
E eu sinto
E eu sinto
Que quando os cães começarem a cheirá-la
ela vai ficar sozinha?
Quando os cães a encontrarem
haverá tempo, tempo
para esperar até amanhã?
para encontrá-la, para encontrá-la, para encontrá-la
Quando os cães a encontrarem
haverá tempo, tempo
para esperar até amanhã
para encontrá-la, para encontrá-la, para encontrá-la
Aonde você vai amanhã?
Aonde você vai com a máscara que encontrei
Eu sinto
Eu sinto
Que quando os cães começarem a cheirá-la
ela vai ficar sozinha?
Quando os cães a encontrarem
haverá tempo, tempo
para esperar até amanhã
para encontrá-la, para encontrá-la, para encontrá-la
Quando os cães a encontrarem
haverá tempo, tempo
para esperar até amanhã?
para encontrá-la, para encontrá-la, para encontrá-la
para encontrá-la, para encontrá-la

Álbum: Core Gravadora: Warner © Todos os direitos reservados Tradução: Programa Pé da Letra/MTV Brasil

sliver
farpa

Kurt Cobain/Chris Novoselic/David Grohl

Mom and dad went to a show
Mamãe e papai foram num show
they've dropped me off at grandpa Joe's
me deixaram na casa do vovô Joe
I kicked and screamed said "Please don't go"
Eu esperneei e gritei "Por favor, não vão"
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
Grandma take me home
Vovó me leva pra casa
"Have you made my dinner there?"
"Você já fez meu jantar aí?"
"Mashed potatoes and stop with that"
"Fiz purê e pare com isso"
"Could I show my mate to you?"
"Posso mostrar meu amigo pra você?"
Grandma take me home (8x)
Vovó me leva pra casa (8x)
Said "Why don't you stop your crying
Disse "Por que você não pára com esse choro
go outside and ride your bike"
vá para fora andar de bicicleta"
"That's what I did, I'll take a stroll"
"Eu já fui, vou dar uma volta"
Grandma take me home (8x)
Vovó me leva pra casa (8x)
After dinner I had ice cream
Depois do jantar tomei sorvete
I fell asleep when watched tv
adormeci vendo tv
I woke up in my mother's arms
acordei nos braços da minha mãe
Grandma take me home (4x)
Vovó me leva pra casa (4x)
Ahhhhhh
Ahhhhhh
Grandma take me home (15x)
Vovó me leva pra casa (15x)
where I belong
que é de onde sou

nirvana

Sliver faz parte do álbum **Incesticide**, deste ano, definido por Kurt Cobain, o vocalista, como "uma coletânea das músicas não gravadas do tempo em que o Nirvana ainda sabia tocar"...

Album: Incesticide · Gravadora: BMG-Ariola · Ⓟ Peermusic do Brasil Edições Musicais Ltda. Tradução: Programa Pirata Letra/MTV · Brasil

GIVE IT AWAY

Anthony Kiedis/Flea/J. Frusciante/Chdsmith

Oh
Oh
What I've got you've got to give it to your mamma
What I've got you've got to give it to your pappa
What I've got you've got to give it to your daughter
then you do a little dance
and then you drink a little water
What I've got you've got to get it, put it in you
What I've got you've got to get it, put it in you
What I've got you've got to get it, put it in you
reeling with a feeling
don't stop, continue
Oh realize, I don't wanna be a miser
confide, with sly you'll be a wiser
young blood is the loving upriser
How come everybody wanna keep it like a kaiser
Give it away, give it away, give it away now
Give it away, give it away, give it away now
Give it away, give it away, give it away now
Well, I can't tell you
if I'm a king pin or a pauper
Greedy little people in a sea of distress
keep you more to receive your less
unimpressed by material excess
love is free, love me say "Hell yes"
Lowbrow, but I rock a little know how
no time for the piggies or the hoosegow
get smart, get down with the pow-wow
never been a better time than right now
Bob Marley, poet and prophet
Bob Marley told me how to off it
Bob Marley, walking like he talk it
Goodness me, can't you see?
I'm gonna cough it
Give it away, give it away, give it away now (3x)
Oh

Oh yeah
Give it away, give it away, give it away now (3x)
Well, I can't tell you
if I'm a king pin or a pauper
Lucky me, swimming in my ability
dancing down on life with agility
come and drink it up from my fertility
blessed with a bucket of my lucky mobility
My mom, I love her 'cause she loves me
long gone are the times when she scrub me
feeling good, my brother gonna hug me
drink my juice, young love, chug-a-lug me
Oh
There's a river born to be a giver
keep you warm, won't let you shiver
his heart is never gonna wither
come on, everybody, time to deliver
Give it away, give it away, give it away now (3x)
well, I can't tell you
if I'm a king pin or a pauper
What I've got you've got to give it to your mamma
What I've got you've got to give it to your pappa
What I've got you've got to give it to your daughter
then you do a little dance
and then you drink a little water
What I've got you've got to get it, put it in you
What I've got you've got to get it, put it in you
What I've got you've got to get it, put it in you
reeling with a feeling
don't stop, continue
Oh realize, I don't wanna be a miser
confide, with sly you'll be a wiser
young blood is the loving upriser
How come everybody wanna keep it like the kaiser
Give it away, give it away, give it away now (4x)
[illegible]

DESISTA

Oh
Oh
O que eu tenho você tem que dar para sua mãe
O que eu tenho você tem que dar para o seu pai
O que eu tenho você tem que dar para a sua filha
daí você dança um pouco
e daí bebe um pouco de água
O que eu tenho você tem que pegar, colocar em você
O que eu tenho você tem que pegar, colocar em você
O que eu tenho você tem que pegar, colocar em você
dançando com o sentimento,
não pare, continue
oh perceba, eu não quero ser avarento
confie, com astúcia você será mais sábio
sangue jovem é o erguedor do amor
Como é que todo mundo quer
se manter como imperador
Desista, desista, desista agora
Desista, desista, desista agora
Desista, desista, desista agora
bem, eu não sei te dizer
se sou mestre ou mendigo
Povinho ganancioso num mar de aflição
conserve mais para receber menos
não impressionado com o excesso material
o amor é livre, ame-me, digo "inferno sim",
Ignorante, mas agito um pouco de
conhecimento
sem tempo para gananciosos ou para cadeia
fique esperto, acabe com os debates
nunca houve tempo melhor do que agora
Bob Marley, poeta e profeta
Bob Marley me disse como cair fora
Bob Marley, andando como ele mesmo diz
meu Deus, você não vê?
eu vou tossir isto
Desista, desista, desista agora (3x)
Oh

Oh yeah
Desista, desista, desista agora (3x)
bem, eu não sei te dizer
se sou mestre ou mendigo
Sorte minha, nadando em minha habilidade
dançando na vida com agilidade
venha e bebe tudo da minha fertilidade
abençoado com um balde da minha sortuda
mobilidade
Minha mãe, eu a amo porque ela me ama
Faz tempo quando ela me esfregava
Sensação boa, meu irmão vai me abraçar
beber meu suco, amor jovem, beba-me de uma vez
Oh
Existe um rio feito para ser doador
aquecê-lo, não vai deixá-lo tremer
seu coração nunca sabe até onde ir
vamos, todo mundo, hora da entrega
Desista, desista, desista agora (3x)
bem, eu não sei te dizer
se sou mestre ou mendigo
O que eu tenho você tem que dar para a sua mãe
O que eu tenho você tem que dar para o seu pai
O que eu tenho você tem que dar para a sua filha
daí você dança um pouco
e daí bebe um pouco de água
O que eu tenho você tem que pegar, colocar em você
O que eu tenho você tem que pegar, colocar em você
O que eu tenho você tem que pegar, colocar em você
dançando com o sentimento,
não pare, continue
oh, perceba, eu não quero ser avarento
confie, com astúcia você será mais sábio
sangue jovem é o erguedor do amor
Como é que todo mundo quer
se manter como imperador
Desista, desista, desista agora (4x)
desista agora (12x)

RED HOT CHILI PEPPERS

Campeão dos sucessos duradouros.
Esta é uma faixa do **Blood Sugar Sex Magic**,
lançado em 91 e até agora entre as mais pedidas nas FMs.

Álbum: Blood Sugar Sex Magik. Gravadora: Warner. [illegible] Tradução: [illegible]/MTV - Brasil

GUNS N' ROSES

Os seis de Hollywood ... fazendo ... com as faixas de Use Your Illusion II, ...

DEAD HORSE

Sick of this life, not that you'd care
I'm not the only one
with whom these feelings I share
Nobody understands quite why we're here
we're searchin' for answers that never appear
But maybe if I looked real hard, I'd
I'd see you're tryin' too
to understand this life
that we're all going through
(When she said she was gonna like
wreck my car... I didn't know what to do)
Oh
(Refrão 2)
Sometimes I feel like I'm
beating a dead horse
an' I don't know why you'd be
bringin' me...
I'd like ... that ... one's
worth...
It may ... but ... by now
I'd be s...
I guess ... things never change ... ow
never ...
I met ...
I saw ...
Some ...
'Cause ...
I was ...
when ...
that ...
and the ...
that ...
But...
(Repete refrão 2)
Well, I guess some things never change, ooh,
never change
I ain't quite what you'd call an old soul
still wet behind the ears
I been around this track
a couple o' times
but now the dust is startin' to clear
Oh yeah!
(Repete refrão 2)
Ooh yeah I'd be smilin'
no way I'd be smilin'
Ooh, smilin'
(Repete refrão 1)

CAVALO MORTO

Cheio desta vida, não que você se importasse
não sou o único
com quem compartilho estes sentimentos
Ninguém entende muito bem por que estamos aqui
estamos buscando respostas que nunca aparecem
Mas talvez, se eu olhasse para valer, eu
eu veria que você também está tentando
entender esta vida
pela qual estamos todos passando
(Então, quando ela disse que iria meio que
destruir meu carro... eu não soube o que fazer)
Oh...
(Refrão 2)
Às vezes me sinto como se eu estivesse
batendo num cavalo morto
e não sei por que você estaria
...botand... ...baixo
...gost... ...ar que nosso
valesse um pouquinho mais
...eso... graça... mas agora vo... ...ria ...ando
...e eu ...o sorrindo
...ho q... algumas coisas nunca
...nca ...am
Conheci um velho vaqueiro
...o olhar ...olhos
...o me diz que ...esteve aqui a...
...a experiência te torna sábio
...eta apenas uma canção...
Quando ... ...ou até mim ...
...sou ...o ...ma pistola
...pisto...
que trouxe de volta o diabo ...
Mas...
(Repete refrão 2)
...acho ...as co... ...udam
...a mu...
...sou ...o que ...cê ch... ...ria de velha ...ma
...a est... ...olha... atrá... ...s orelhas
...nes... ...rilha para ca... ...ara lá
...r de... ...es
...coh... ...oeira está co... ...ando a se d...
...eah!!
(...e refrão 2)
...yeah, que eu ...ria ...ndo
...to nenhum eu ...aria ...rindo
...sorr...
(...e re... 1)

PANTERA

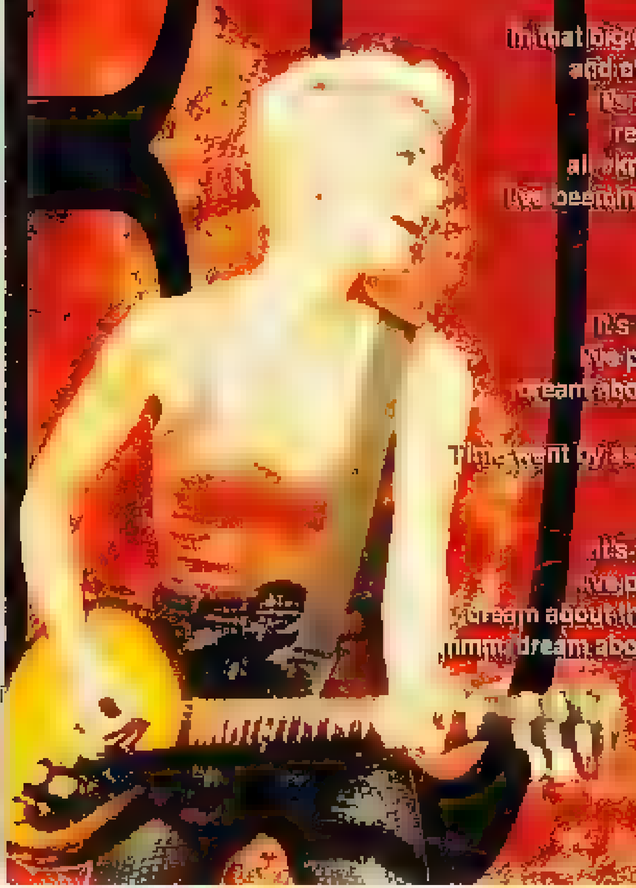
MOUTH FOR WAR

MOUTH FOR WAR · BOCA PARA GUERRA

Revenge	Vingança
I'm screaming revenge again	Estou gritando vingança novamente
Wrong	Errado
I've been wrong for far too long	Estive errado por muito tempo
Been constantly so frustrated	Estive constantemente tão frustrado
I've moved mountains with less	Movi montanhas com menos
When I channel my hate to productive	Quando canalizo meu ódio para produzir
I don't find it hard to impress	Não acho difícil impressionar
Bones in traction	Ossos contraídos
Hands break to hone raw energy	Mãos se quebram para afiar a energia crua
Bold and disastrous	Imprudente e desastrado
My ears can't hear what you say to me	Meus ouvidos não ouvem o que você me diz
Hold your mouth for the war	Segure sua boca para a guerra
use it for what it's for	use-a para o que ela foi feita
Speak the truth about me	Fale a verdade sobre mim
Determined	Determinado
Possessed	Possuído
I feel a conquering will down inside me	Sinto um desejo de conquista dentro de mim
Strength	Força
The strength of many to crush who might stop me	A força de muitos para esmagar os que podem me deter
My strength is in number	Minha força é em quantidade
and my soul lies in everyone	e minha alma está em cada um
The releasing of anger	A liberação da raiva
can better than any medicine under the sun	pode mais do que qualquer remédio na face da Terra
Bones in traction	Ossos contraídos
Hands break to hone raw energy	Mãos se quebram para afiar a energia crua
Bold and disastrous	Imprudente e desastrado
My ears can't hear what you say to me	Meus ouvidos não ouvem o que você me diz
hold your mouth for the war	Segure sua boca para a guerra
use it for what it's for	use-a para o que ela foi feita
Speak the truth about me	Fale a verdade sobre mim
Determined	Determinado
There comes a time [illegible] everyone	Ch[illegible]ore dentr[illegible] cada [illegible]
to close your eyes [illegible]	po[illegible] olhos o[illegible] é re[illegible]
No compre[illegible]	Sem [illegible] a falh[illegible]
I vacuum the win[illegible] my [illegible]	Puxo [illegible]rdinh[illegible] ara a [illegible] bra[illegible]
Can't be [illegible], le[illegible] others waste my time	Não p[illegible] ser o [illegible], deix[illegible] gastar meu [illegible]po:
[illegible]wning [illegible]ccess is the bo[illegible] line	[illegible]ssuir s[illegible]sso é [illegible]bjetivo
like a knife [illegible]	[illegible]
after life [illegible]	[illegible] vida
pulling [illegible] punching the rest of [illegible]	puxando e e[illegible] o resto [illegible]
No [illegible] on this determination	[illegible] determinação
Oooh	[illegible]

Rock pesado que misteriosamente só apareceu este ano no Brasil, embora a banda tenha dez anos. O álbum *Vulgar Display of Power* do ano passado, é o primeiro lançado aqui.

Álbum: Vulgar Display of Power Gravadora: Warner & Cole Music Tradução: Programa Pé da Letra/MTV -



QUEEN OF RAIN

Per Gessle / Per Gessle - M.P. Persson

In that big big house, there are fifty doors
and one of them leads to your heart
in the time of spring I passed your gate
and tried to make a start
all I knew was the scent of sea and dew
but I've been in love before, how about you?

(refrão)
There's a time for the good in life
a time to kill the pain in life
dream about the sun, you queen of rain

In that big old house, there are fifty beds
and one of them leads to your soul
it's a bed of fear, a bed of threats
regrets, and the sheets so cold
all I knew, your eyes, so velvet blue
I've been in love before, how about you?

(repete refrão)

It's time to place your bets in life
I've played the loser's game of life
dream about the sun, you queen of rain

Time went by as I wrote your name in the sky
fly, fly away, bye bye

It's time to place your bets in life
I've played the loser's game of life
dream about the sun, you queen of rain (3x)
mmm, dream about the sun, you queen of rain
dream about the sun

RAINHA DA CHUVA

Naquela grande, grande casa há cinquenta portas
e uma delas leva ao seu coração
na época da primavera passei pelo seu portão
e tentei dar o primeiro passo
tudo que eu conhecia era o cheiro do mar e do orvalho
mas fiquei apaixonada antes, e você?

(refrão)
Há um tempo para as coisas boas na vida
um tempo para matar a dor na vida
sonhe com o sol, rainha da chuva

Naquela grande e velha casa há cinquenta camas
e uma delas leva à sua alma
é uma cama de medo, uma cama de ameaças
arrependimentos, e os lençóis tão frios
tudo que eu conhecia, seus olhos, tão azuis como o veludo
fiquei apaixonada antes, e você?

(repete refrão)

É hora de fazer suas apostas na vida
joguei o jogo da vida como perdedor
sonhe com o sol, rainha da chuva

O tempo passava enquanto eu escrevia seu nome no céu
voe, voe para longe, adeus

É hora de fazer suas apostas na vida
joguei o jogo da vida como perdedor
sonhe com o sol, rainha da chuva (3x)
mmm, sonhe com o sol, rainha da chuva
sonhe com o sol

Álbum: Tourism
Todos os direitos reservados.

DO YOU SEE THE LIGHT?

N. Haris/B. Benites/J. Garret

Do you, do you, do you, do you see the light? (2x)
do you see the light?
you can always call my name and I'll be there
do you, do you, do you see the light? (2x)
life is what you make it
a choice where you decide what do
and love is worth the taking
a light that shines its way from me to you
I've been looking for, searching for, looking for life
(repeat)
do you see the light shining on you?
it's coming straight to your heart
oh, do you see the light? What can you do?
nothing can keep us apart
do you, do you, do you, do you see the light? (2x)
call my name and I'll be there
do you see the light?
oh, do you, do you, do you, oh, oh, do you, do you, do you, oh
life is what you make it
a choice where you decide what do
and love is worth the taking
a light that shines its way from me to you
oh, let it shine on me forever
I'm gonna tell the world about this love
oh 'cause it's a joy to be together
let it shine, do you see the light?
you can always call my name and I'll be there
(repeat)
the light, the light, the light, the light, the light, the light
do you see the light?
you can always call my name and I'll be there
do you, do you, do you, do you see the light? (2x)

Segundo hit do grupo no Brasil (o primeiro foi "Rhythm is a Dancer", com composição da nova vocalista do grupo, a ex-backing vocal de Madonna, Niki Haris.

VOCÊ ENXERGA A LUZ?

Você, você, você, você enxerga a luz? (2x)
você enxerga a luz?
você sempre pode chamar meu nome e estarei aí
você, você, você enxerga a luz? (2x)
a vida é o que você a faz
uma escolha com a qual você decide o que fazer
e vale a pena agarrar o amor
uma luz que brilha seu caminho de mim até você
tenho procurado, buscado, procurado a vida
(repete)
você vê a luz brilhando sobre você?
está vindo direto para o seu coração
oh, você enxerga a luz? O que você pode fazer?
nada pode nos manter separados
você, você, você, você enxerga a luz? (2x)
Chame meu nome e estarei aí
você enxerga a luz?
oh, você, você, você, oh, oh, você, você, você, oh
a vida é o que você a faz
uma escolha com a qual você decide o que fazer
e vale a pena agarrar o amor
uma luz que brilha seu caminho de mim até você
oh, deixe-a brilhar sobre mim para sempre
vou contar ao mundo sobre este amor
oh, pois é uma alegria estarmos juntos
deixe-a brilhar, você enxerga a luz?
você sempre pode chamar meu nome e estarei aí
(repete)
a luz, a luz, a luz, a luz, a luz, a luz
você enxerga a luz?
você sempre pode
chamar meu nome e
estarei aí
você, você, você,
você enxerga a luz?
(2x)

Album: The Madman's Return. Gravadora: BMG
Ariola — Todos os direitos reservados
Tradução: José Julio do Espírito Santo

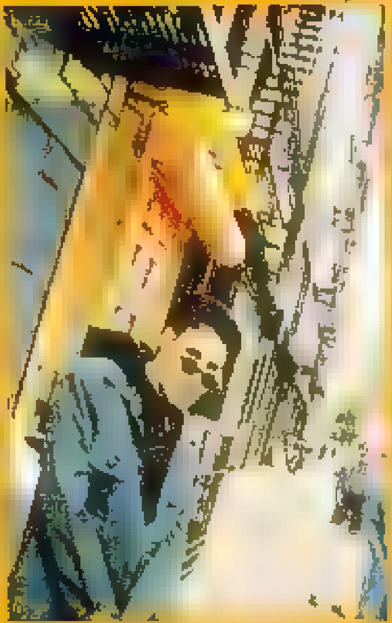
Darin O'Brien / Shawn Moltke / Edmond Leary

[What's up, man?] Hey yo, what's up?
[yes, what's going on here?
I'm sick and tired of 5-0
running up on the block
you know what I'm saying
yo, Snow, they came around
looking for you the other day] word? [Word, bust it]

yes, sir, Daddy Snow, me are the Article Don
but when me at a dance they say where you come from
people then say I come from Jamaica
but me born and raised in the ghetto
that's all I want you to know
Pure Black people is all that I know
me shoes used to tear up
and me toes used to show
where I'm born is the one Toronto, so...

Informer, you no say Daddy Snow, me, I'm to blame
a licky boom boom down
detective man said Daddy Snow, me
stabbed someone down the lane
a licky boom boom down

Divulgação



Come with a nice young lady
intelligent, yes, she's gentle and airy
everywhere me go me never left her at all
yes, Daddy Snow, me roam the dance
roam the dance in every nation
you'd never know me, Daddy Snow
I am the Boom Shakata
me never lay down flat in one cardboard box
yes, me, Daddy Snow, me gonna reach the top, so...

Police, them now come
and now they blow down my door
one a him a crawled through me window
so then they put me in the back
of the car at the station
from that point on I reached my destination
when the destination reached,
now the East Detention
where they whipped down me pants
and looked up me bottom, so...

Why would he?
why would he?... And would he?... And would he?

[Me sitting round cool with my dibby dibby girl
police knock my door
lick up my pal
rough me up and I can't do a thing
pick up my line when my telephone rings
take me to the station, back up my hands
trail me down
cause I'm hanging with the Snowman
what I'm gonna do: I'm black and I'm trapped
slapped me in the face and took all of my gap
they have no clues
and they want to get warmer
but Shan won't turn informer]

So the bigger they are they think
they have more power
they're uppon the phone, me say that uppon one hour
me said, "Me want to use it once now
to call me lover
lover who me calling
is the one Tammy
and me love her in my heart down to my belly
yes, Daddy Snow, me, I'm the coolest daddy
it's the one MC Shan and the one Daddy Snow
together we are like a missed tornado

So listen for me, you better listen for me now
listen for me, you better listen for me now
when I rock the microphone I rock it steady

And would he?

O ragga é uma mistura de reggae e dance, e Snow, um branquelo de óculos muito diferente dos reggaemen usuais.

[O que é que há, cara?] Ei, aí, o que é que há?
[sim, o que está acontecendo aqui?
estou de saco cheio de 5-0
subindo correndo o quarteirão
você sabe o que estou dizendo
aí, Snow, eles chegaram por aqui
procurando você um dia desses]
palavra? [Palavra, manda ver]

sim, senhor, Daddy Snow, sou o Senhor do Artigo
mas quando estou numa dança dizem de onde venho
o povo então diz que venho da Jamaica
mas fui nascido e criado no gueto
isso é tudo que quero que você saiba
a Negritude Pura é tudo que conheço
meus sapatos costumavam rasgar
e meus dedos costumavam se mostrar
onde nasci é a tal Toronto, então...

Informante, não diga que Daddy Snow, eu, sou o culpado
uma pistola estalando lá embaixo
o detetive disse que Daddy Snow, eu
esfaqueou alguém alameda abaixo
uma pistola estalando lá embaixo

SNOW

Venho com uma bela senhorita
inteligente, sim, ela é gentil e graciosa
a todo lugar que vou, nunca a deixo de jeito nenhum
sim, Daddy Snow, eu passeio pela dança
passeio pela dança em toda nação
você nunca me conheceria, Daddy Snow
sou a Explosão Maioral
nunca ficarei estirado dentro de uma caixa de papelão
sim, eu, Daddy Snow, vou atingir o topo, então...
[repete refrão 2x]
Por que ele iria?
por que ele iria? E ele iria?
E ele iria?
[Eu estou sentado por aqui, na manha com minha garota bacaninha, bacaninha
a polícia bate à minha porta,
detonam meu camarada
me irritam e não posso fazer nadinha
apanham minha linha quando o telefone toca
me levam até a estação, sujam minhas mãos
seguem minha trilha até o fim
pois estou dando um tempo com Snow, o cara
o que vou fazer: sou negro e estou encurralado
me bateram na cara e me arrancaram todas as contradições
eles não têm nenhuma pista
e eles querem ficar mais quentes
mas Shan não vai virar informante]

Polícia, agora eles vêm
e agora eles põem minha porta abaixo
um deles rastejou pela minha janela
aí então me colocam na traseira do carro na estação
a partir daquele ponto atingi meu destino
quando o destino foi atingido,
então era a Detenção Leste
onde eles arrancaram minha calça e examinaram meu cu assim...

Então quanto maior eles são,
mais poder eles pensam ter
eles estão ao telefone, eu digo
isso uma hora
eu disse, "Quero usar o telefone uma vez agora
para ligar para minha parceira
a parceira para quem estou ligando agora
é uma certa Tammy
e eu a amo do meu coração até minha barriga
sim, Daddy Snow, sou o gatinho mais legal
é o tal MC Shan e o tal Daddy Snow
juntos somos como um tornado perdido

Então me escute, é melhor você me escutar agora
me escute, é melhor você me escutar agora
quando embalo o microfone, o embalo sem parar

E ele iria?

Album: 12 Inches of Snow
Gravadora: Warner
Todos os direitos reservados
Tradução: José Júlio do Espírito Santo

12 Inches of Snow, coletânea dos mixes 12 polegadas do cantor, é tocada por DJs do mundo todo.

O R.E.M. lançou dois álbuns de sucesso: Out of Time (1991) e Automatic for the People no ano passado, de onde vem esta letra. Mas só agora, quando entram em estúdio para preparar um novo álbum, é que vão fazer sua primeira turnê nos EUA.

Álbum: Automatic for the People Gravadora: Warner © Night Garden Music
Tradução: José Júlio do Espírito Santo

Divulgação

EVERYBODY HURTS

Oh
When your day is long and the night
the night is yours alone
when you're sure
you've had enough of this life
well, hang on

Don't let yourself go
'cause everybody cries and everybody hurts sometimes

Sometimes everything is wrong
now it's time to sing along
when your day is night alone
(hold on, hold on)
If you feel like letting go (hold on)
If you think you've had too much of this life, well, hang on

Cause everybody hurts, take comfort in your friends
and everybody hurts

Don't throw your hand, don't, no, don't throw your hand
If you feel like you're alone
no, no, no, you're not alone

If you're on your own in this life
the days and nights are long
when you think
you've had too much of this life to hang on
well, everybody hurts, sometimes everybody cries
and everybody hurts sometimes (2x)
so hold on, hold on
hold on, hold on (3x)
everybody hurts

TODO MUNDO MAGOA

Oh
Quando seu dia é longo e a noite
a noite é toda sua
quando você tiver certeza
de que teve o bastante desta vida
bem, persista

Não se deixe largar
pois todo mundo chora e todo mundo magoa às vezes

Às vezes tudo está errado
agora é hora de cantar junto
quando seu dia é somente noite
(mantenha-se firme, mantenha-se firme)
se você sentir que está se largando (mantenha-se firme)
se você achar que teve demais desta vida, bem, persista

Pois todo mundo magoa, receba o conforto de seus amigos
e todo mundo magoa

Não desista, não, não, não desista
Se você se sentir sozinho
não, não, não, você não está sozinho

Se você estiver sozinho nesta vida
os dias e as noites são longos
quando você acha
que teve demais desta vida para persistir
bem, todo mundo magoa, às vezes todo mundo chora
e todo mundo magoa às vezes (2x)
então mantenha-se firme, mantenha-se firme
mantenha-se firme, mantenha-se firme (3x)
todo mundo magoa

Supermodel

Ru Paul

CATS IN THE CRADLE

My child arrived just the other day
came to the world in the usual way
but there were planes to catch and bills to pay
he learned to walk while I was away
he was talking for a minute
and as he grew
he'd say, "I'm gonna be like you, Dad
you know I'm gonna be like you"

(refrão)
And the cats in the cradle and the silver spoon
little boy blue and the man on the moon
when you comin' home, son, I don't know when
we'll get together then
you know we'll have a good time then

Well, my son turned ten just the other day
he said, "Thanks for the ball, Dad
come on, let's play
can you teach me to throw?"
I said, "Not today I got a lot to do"
he said, "That's OK"

And he, he walked away and he smiled and he said
"You know, I'm gonna be like him, yeah
you know, I'm gonna be like him"

(repete refrão)

Well, he came from college just the other day
so much like a man, I just had to say
"I'm proud of you
could you sit for a while?"
he shook his head and he said with a smile
"What I'd really like, Dad
is to borrow the car keys
see you later, can I have them, please?"

(repete refrão)

Yeah, all right

I've long since retired, my son's moved away
called him up just the other day
"I'd like to see you if you don't mind"
he said, "I'd love to, Dad
if I could find the time"

"You see, my new job's a hassle
and the kids have the flu
but it's sure nice talking to you, Dad
it's been sure nice talking to you"

And as I hung up the phone, it occured to me
he'd grown up just like me
my boy was just like me

(repete refrão 2x)

UGLY KID JOE

Minha criança chegou uns poucos dias atrás
veio ao mundo do modo comum
mas havia aviões a tomar e contas a pagar
ele aprendeu a andar quando eu estava fora
ele estava conversando por um minuto
e enquanto ele crescia
ele dizia, "Vou ser igual a você, papai
você sabe que serei igual a você"

(refrão)
E os gatos no berço e a colher de prata
garotinho triste e o homem na lua
quando você vier para casa, filho, não sei quando
ficaremos juntos então
você sabe que teremos bons momentos então

Bem, meu filho fez dez anos uns poucos dias atrás
ele disse, "Obrigado pela bola, papai
vamos lá, vamos jogar
você pode me ensinar a arremessar?"
eu disse, "Hoje não, tenho muita coisa para fazer"
ele disse, "Tudo bem"

E ele, ele ia embora e ele sorria e dizia
"Sabe, vou ser como ele, sim
sabe, vou ser como ele"

(repete refrão)

Bem, ele chegou da faculdade uns poucos dias atrás
assim como um homem, eu simplesmente tinha de dizer
"Estou orgulhoso de você
você poderia se sentar por um instante?"
ele balançou sua cabeça e disse com um sorriso
"O que eu gostaria mesmo, papai
é tomar emprestado as chaves do carro
te vejo mais tarde, posso pegá-las, por favor?"

(repete refrão)

Sim, é isso aí

Eu me aposentei há muito tempo, meu filho se mudou
telefonei para ele uns dias atrás
"Eu gostaria de te ver se você não se importar"
ele disse, "Eu adoraria, papai
se eu conseguisse encontrar tempo"

"Você entende, meu novo emprego é uma pentelhação
e as crianças estão com gripe
mas com certeza é bom conversar com você, papai
com certeza tem sido bom conversar com você"

E enquanto eu desligava o telefone, me ocorreu
ele tinha crescido igualzinho a mim
meu garoto era igualzinho a mim

(repete refrão 2x)

GATOS NO BERÇO

H. Chapin/S. Chapin

Os meninos da Califórnia continuam fazendo sucesso com as faixas de **America's Least Wanted**, primeiro álbum do grupo. Esta é uma regravação de um clássico do folk-rock americano.

Album: America's Least Wanted Gravadora: Stardog/Polygram © Todos os direitos reservados
Tradução: José Júlio do Espírito Santo

LOOKING AT MY GIRL OLHANDO PARA MINHA GAROTA

A. de Antoni/F. Amato/Ageletti/W. Naraine

It happened long ago,
when... I don't know
you and I, my friend,
one day will meet again
you're the feeling, the greatest one of all

Hey, little girl, crying in your sleep
you need a man to love
a man to stand by you
you're the feeling, the greatest one of all

(refrão 1)
You touched my soul
I'm coming back to you for good
I'm feeling low
all that we got is each other

(refrão 2)
Looking at my girl in the eye
she's tearing me apart
she's tearing me apart, you know that
I don't know the way that you feel
she's tearing me apart,
she's tearing me apart

I imagine you lying in your bed
you can't forget at all
the memories in your head
you're the woman that everyone desires

(repete refrão 1)
(repete refrão 2)

You know that

(repete refrão 2)

Looking at my girl in the eyes

Isso aconteceu há muito tempo,
quando... não sei
você e eu, minha amiga,
um dia nos encontraremos de novo
você é o sentimento, o maior de todos

Ei, garotinha, chorando em seu sono
você precisa de um homem para amar
um homem para ficar ao seu lado
você é o sentimento, o maior de todos

(refrão 1)
Você tocou minha alma
estou voltando para você para sempre
estou me sentindo cabisbaixo
tudo que temos é um ao outro

(refrão 2)
Olhando minha garota nos olhos
ela está me despedaçando
ela está me despedaçando, você sabe disso
não sei como você se sente
ela está me despedaçando,
ela está me despedaçando

Imagino você deitada na sua cama
você não consegue esquecer de jeito nenhum
as lembranças dentro de sua cabeça
você é a mulher que todos desejam

(repete refrão 1)
(repete refrão 2)

Você sabe disso

(repete refrão 2)

Olhando minha garota nos olhos

O charme de William Naraine, um inglês radicado na Itália, chamou a atenção de um produtor dance italiano, que acabou produzindo o álbum **We All Need Love**, com dois hits garantidos: "Please Don't Go" e "Looking at My Girl"

Álbum: We All Need Love. Gravadora: Sony. © Extravaganza Publishing SNC. Tradução: José Júlio do Espírito Santo

DOUBLE YOU

"Easy", um cover do sucesso dos Commodores, década de 70, fez sucesso nos shows antes de ser gravado. Por isso, Mike Patton resolveu incluí-la em **Angel Dust**, último álbum do grupo.

EASY

Lionel Richie

FÁCIL

Turn the lights off, baby

[illegible] baby

this one's for the ladies in the house

esta é para as garotas na casa

[illegible]

Sei que soa estranho,

mas não consigo suportar a dor

garota, vou te deixar amanhã

me parece, garota, você sabe, fiz tudo que pude

você vê, pedi, roubei e tomei emprestado, yeah, ooh

(refrão)

Então sou fácil

Sunday morning, yeah

sou fácil como uma manhã de domingo, yeah, yeah

so I'm easy, I'm easy like Sunday morning

então sou fácil, sou fácil como uma manhã de domingo

I wanna be high, so high, I wanna be free

Eu quero ficar alto, tão alto, eu quero ser livre

to know the things I do all right

para conhecer as coisas que sei fazer bem

I wanna be free, just free, oh, baby, ooh

eu quero ser livre, apenas livre, oh, baby, ooh

Oh, oh, ooh

Oh, oh, ooh

(repete refrão)

(repete refrão)

Álbum: Angel Dust Gravadora: Polygram © Jobete Music/Jobete Music Co. Inc./EMI Entretenimentos World Inc.
Subeditor: EMI-Songs do Brasil Edições Musicais Ltda. Todos os direitos reservados. Tradução: José Júlio do Espírito Santo

Divulgação

Break it down again
So those are my dreams
and these are my eyes
Stand tall like a man
head strong like a horse
When it's all mixed up
better break it down
ooh, ooh, ooh, ooh
in the world of secrets
in the world of sound
ooh, ooh
It's in the way you're always hiding
from the light
see for yourself
you have been sitting on a time bomb
no revolution
maybe someone somewhere else
could show you something new
about you and your inner song
and all the love
and all the love in the world
won't stop the rain from falling
waste seeping underground
break it down again
I want to break it down
break it down again
Break it down again
So those are my shames
and these are my plans
hot tips for the boys
fresh news from the force
When it's all mixed up
better break it down
ooh, ooh, ooh, ooh
in the world of silence
in the world of sound

ooh, ooh
"No sleep for dreaming"
say the architects of life
Big bouncing babies
bread and butter
can I have a slice
They make no mention
of the beauty of decay
Blue, yellow, pink umbrella
save it for the rainy day
and all the love
and all the love in the world
won't stop the rain from falling
waste seeping underground
break it down again
I want to break it down
break it down again
Horsing around
(Horsing around)
pray to the power
play to the crowd with your big hit sound
And they won't simmer
won't simmer, won't simmer down
play to the crowd
play to the crowd
play, yeah, yeah
It's in the way you're always hiding
from the light
lost off to heaven
just like Moses on a motorbike
no revolution
maybe someone somewhere else
could show you something new to help
With the ups and downs
break it down again
I want to break it down
break it down again
Break
it down
(it down)
break it down again
Break it
(down)
(Break it down again)
give me love
(love, love)
Eh, oh, uh
Break it down again
oh, uh
no more sleepy dreaming
no more building up
(oooh, oooh, oooh)
it's time to dissolve
(oooh, oooh, oooh)
break it down again
(oooh, oooh, oooh)
no more sleepy dreaming

Roland Orzabal/
Alan Griffiths

Um dos sucessos mais
duradouros das FMs
é esta música do
Tears for Fears
lançada no início do ano
e até agora
entre as mais pedidas.
O álbum *Elemental* chegou
há pouco ao Brasil.

Dar um tempo de novo
Então esses são meus sonhos
e estes são meus olhos
Erga-se como homem
cabeça firme como um cavalo
Quando tudo está confuso
melhor dar um tempo
ooh, ooh, ooh, ooh
num mundo de segredos
num mundo de sons
ooh, ooh
É o modo que você sempre se esconde
da luz
veja por si só
você está sentado numa bomba-relógio
sem revolução
talvez alguém em algum outro lugar
poderia lhe mostrar algo novo
sobre você e sua canção interior
e todo o amor
e todo o amor do mundo
não vai evitar que a
chuva caia
e penetre no subsolo
dar um tempo de
novo
eu quero dar um
tempo
dar um tempo de
novo
Dar um tempo de
novo
então esses são meus
esquemas
e estes são meus planos
dicas quentes para a moçada
notícias frescas da turma
Quando tudo está confuso
melhor dar um tempo
ooh, ooh, ooh, ooh
num mundo de silêncio
num mundo de sons
ooh, ooh
"Sem dormir para sonhar"
dizem os arquitetos da vida
Bebês inquietos
pão e manteiga
posso comer um pedaço
Não mencionam
a beleza da decadência
Guarda-chuva azul, amarelo, cor-de-rosa
guarde para dias chuvosos
e todo o amor

e todo o amor do
mundo
não vai evitar que
a chuva caia
e penetre no
subsolo
dar um tempo de
novo
eu quero dar um
tempo
dar um tempo de novo
Ficar de bobeira
(ficar de bobeira)
rezar pelo poder
brincar com a multidão com um sucesso
E não vai esfriar
não vai esfriar, não vai esfriar
brincar com a multidão
brincar com a multidão
brincar yeah, yeah
É o modo que você sempre se esconde
da luz
se afasta do para-so
como Moisés numa motocicleta
sem revolução
talvez alguém em algum outro lugar
poderia lhe mostrar algo novo para
ajudar
Com altos e baixos
dar um tempo de novo
eu quero dar um tempo
dar um tempo de novo
Dar
um tempo
(um tempo)
dar um tempo de novo
Tempo
(tempo)
(dar um tempo de novo)
me dê amor
(amor, amor)
Eh, oh, uh
Dar um tempo de novo
oh, uh
nunca mais sonhar adormecido
nunca mais se desenvolver
(oooh, oooh, oooh)
é hora de dissolver
Dar um tempo de novo
(oooh, oooh, oooh)
nunca mais sonhar adormecido

Album: Elemental Gravadora: Polygram © Chrysalis Music Ltd/EMI Music Publishing Ltda. Subeditor: EMI-Odeon S.E.E. Ltda. Div. Itaipu
Todos os direitos reservados
Tradução: Programa Pé da Letra / MTV Brasil

SOUL ASYLUM

Os roqueiros de Minneapolis – mesma cidade de Prince – estão na luta desde 84, mas ainda no terceiro álbum, **Gravedancer's Union**, com turnê do mesmo nome acontecendo na Europa.

Álbum: Gravedancer's Union Gravadora: Sony
© LSR Music/WB Music Tradução: Programa Pé da Letra/MTV Brasil

BLACK GOLD

David Anthony Pirner

Two boys on a playground   Trying to push each other down
See the crowd gather 'round   Nothing attracts a crowd like a crowd
Black gold in a white plight   Won't you fill up your tank
Let's go for a ride   I don't care about no wheelchair
I got so much left to do with my life   Moving backwards through time
Never learn, never mind   That side's yours, this side's mine
Brother, you ain't my kind   You're a black soldier, white fight
Won't you fill up your tank   Let's go for a ride
Sure like to feel some pride   But this place just makes me feel sad inside
Mother, do you know where your kids are tonight?
Keep the kids off the streets
Give them something to do   something to eat
This spot was a playground   This flat land used to be a town
Black gold in a white plight   Won't you fill up your tank
Let's go for a ride   Sure like to feel some pride
But this place just makes me feel sad inside   Black gold in a white plight
Won't you fill up the tank   Let's go for a ride
I don't care about no wheelchair   I got so much left to do with my life

OURO NEGRO

Dois garotos num parquinho   Tentando empurrar um ao outro
Veja a multidão se juntando
Nada atrai uma multidão mais que uma multidão
Ouro negro num esforço de branco   Você não vai encher o tanque
Vamos dar uma volta   Não me importo com cadeira de rodas
Tenho muito para fazer na minha vida   Voltando no tempo
Nunca se aprende, não importa   Aquele lado é seu, este é meu
Irmão, você não faz meu tipo
Você é um soldado negro, luta de branco
Você não vai encher o tanque   Vamos dar uma volta
Certamente gosto de me sentir um pouco orgulhoso
Mas este lugar me faz sentir triste por dentro
Mãe, você sabe onde seus filhos estão esta noite?
Deixa as crianças longe da rua
Dá algo para eles fazerem, algo para comer
Este local era um parquinho   Este terreno era uma cidade
Ouro negro num esforço de branco   Você não vai encher o tanque
Vamos dar uma volta
Certamente gosto de me sentir um pouco orgulhoso
Mas este lugar me faz sentir triste por dentro
Ouro negro num esforço de branco
Você não vai encher o tanque   Vamos dar uma volta
Não me importo com cadeira de rodas
Tenho muito para fazer na minha vida

CAMA DE ROSAS

BED OF ROSES

Jon Bon Jovi
Richie Sambora
D Child

Sitting here wasted and wounded at this old piano	Sentado aqui, arruinado e machucado, neste piano velho
trying hard to capture the moment	tentando muito capturar o momento
this morning I don't know	nesta manhã que desconheço
'cause a bottle of vodka is still lodged in my head	pois uma garrafa de vodca ainda se aloja na minha cabeça
and some blonde gave me nightmares	e alguma loira me deu pesadelos
I think that she's still in my bed	acho que ela ainda está na minha cama
as I dream about movies	enquanto sonho com filmes
they won't make of me when I'm dead	que não farão sobre mim quando eu estiver morto
With an ironclad fist	Com um pulso blindado
I wake up and French kiss the morning	acordo e dou um beijo de língua na manhã
while some marching band	enquanto alguma fanfarra
keeps its own beat in my head	mantém seu próprio compasso na minha cabeça
while we're talking	enquanto estamos conversando
about all of the things that I long to believe	sobre todas as coisas que quero acreditar
about love and truth and what you mean to me	sobre o amor e a verdade e o que você significa para mim
and the truth is, baby, you're all that I need	e a verdade é que, baby, você é tudo que preciso
(refrão)	(refrão)
I want to lay you down in a bed of roses	Quero te deitar numa cama de rosas
for tonite I sleep on a bed of nails	pois hoje à noite durmo numa cama de pregos
oh, I want to be just as close as the Holy Ghost is	oh, quero estar tão pertinho quanto o Espírito Santo
and lay you down on a bed of roses	e te deitar numa cama de rosas
Well, I'm so far away	Bem, estou tão longe
that each step that I take is on my way home	que cada passo que dou está no meu caminho de casa
a king's ransom in dimes	o preço do resgate de um rei em moedas de dez centavos
I'd give each night	eu daria a cada noite
just to see through this payphone	apenas para enxergar através deste telefone público
still, I run out of time	ainda assim, o meu tempo acaba
or it's hard to get through	ou é difícil completar a ligação
till the bird on the wire	até que o pássaro na linha telefônica
flies me back to you	me leve voando de volta para você
I'll just close my eyes and whisper	apenas fecharei meus olhos e sussurrarei
baby, blind love is true	baby, o amor cego é verdadeiro
(repete refrão)	(repete refrão)
Well, this hotel bar's hangover whiskey's gone dry	Bem, o uísque que dá ressaca do bar deste hotel secou
the barkeeper's wig's crooked	a peruca da dona do boteco está torta
and she's giving me the eye	e ela está dando bola para mim
and I might have said yeah	e eu poderia ter dito sim
but I laughed so hard I think I died, ooh yeah	mas eu ria tão alto que acho que morri, ooh yeah
Now as you close your eyes	Agora, enquanto você fecha seus olhos
know I'll be thinking about you	saiba que estarei pensando em você
while my mistress she calls me	enquanto minha patroa me chama
to stand in her spotlight again	para ficar no foco de sua atenção novamente
tonite I won't be alone	hoje à noite não estarei sozinho
but you know that don't mean I'm not lonely	mas você sabe que não quer dizer que não estou solitário
I've got nothing to prove	não tenho nada para provar
for it's you that I'd die to defend	pois é por você que eu morreria para defender
I want to lay you down in a bed of roses	Quero te deitar numa cama de rosas
for tonite I sleep on a bed of nails	pois hoje à noite durmo numa cama de pregos
oh, I want to be just as close as the Holy Ghost is	oh, quero estar tão pertinho quanto o Espírito Santo
and lay you down	e te deitar
I'm gonna lay you down in a bed of roses	Vou te deitar numa cama de rosas
for tonite I sleep on a bed of nails	pois hoje à noite durmo numa cama de pregos
I want to be just as close as the Holy Ghost is	quero estar tão pertinho quanto o Espírito Santo
and lay you down on a bed of roses	e te deitar numa cama de rosas

Album: Keep the Faith Gravadora: Polygram © Phonogram Produções e Edições Musicais Ltda. Polygram International Publishing Inc. Tradução: José Júlio do Espírito Santo

Keep the Faith, o álbum do Bon Jovi lançado no ano passado, emplacou do a faixa-título e "Bed of Roses", um estouro no Brasil.

NEW ORDER

REGRET

Maybe I've forgotten
...
... it for another day
...
...have a conversation on the telephone
wake up everyday that would be a start
...
I guess that's what they'll all say
...before they fall apart

ARREPENDIMENTO

Talvez eu tenha esquecido
...
e como de nada me arrependo
Deixa para outro dia
...
...conversar ao telefone
...
...nesta ocasião
...não é verdade
Olhe para mim
...eu não sou você
...conversar ao telefone
...
...com meu coração carente
...
Você era uma completa estranha
...agora você é minha
...
...conversar ao telefone
...
...com meu coração carente
...

Os ingleses que ficaram famosos na década de 80 com sua techno-music voltam a gravar um álbum, **Republic**, o sétimo do grupo, depois de quatro anos longe dos estúdios.

Álbum Republic. ...Warner ... Todos os direitos reservados. Tradução: ...

SPIN DOCTORS

TWO PRINCES

Spin Doctors

One, two
princes kneel
before you
(that's what I said now)
Princes, princes
who adore you
(just go ahead now)
One has
diamonds in his pockets
(that's some bread now)
This one
said he wants to buy you rockets
(ain't in his head now)
Yeah doo dee doo dee
Pitipitipiti...
Lalalalalal...
This one
he got a princely racket
(that's what I said now)
Got some
Big seal upon his jacket
(ain't his head now)
Marry him
your father will condone you
(now how about that now)
marry me
your father will disown you
(he'll eat his hat now)
Aww marry him
or marry me
I'm the one who realy love you
Baby can't you see?
Ain't got no future
or a family tree but
I know what a prince and lover ought to be
I know what a prince and lover ought to be
Said
if you want to call me baby
(just go ahead now)
And if you'd
like to tell me maybe
(just go ahead now)
And if you
want to buy me flowers
(just go ahead now)
And if you'd
like to talk for hours
(just go ahead now)
One, two
princes kneel
before you
(that's what I said now)
Princes, princes
who adore you
(just go ahead now)
One has
diamonds in his pockets
(that's some bread now)
This one
said he wants to buy you rockets
(ain't in his head now)
Aww marry him
or marry me
I'm the one who really love you
Baby, can't you see?
Ain't got no future
or a family tree but
I know what a prince and lover ought to be
I know what a prince and lover ought to be
Said
if you want to call me baby
(just go ahead now)
And if you'd
like to tell me maybe
(just go ahead now)
And if you
want to buy me flowers
(just go ahead now)
And if you'd
like to talk for hours
(just go ahead now)
Oh, oh, oh, oh, baby
(just go ahead now)
oh, oh, oh, oh, just just
go ahead now
go ahead now
If you want to call me baby
just go ahead now
And if you'd like to tell me maybe
just go ahead now
And if you want to buy me flowers
just go ahead now
And if you'd like to talk for hours
Just go ahead now
oh, oh, oh, oh
Just go ahead now
Oh, oh, oh, oh
Just
Just go ahead now
oh, oh, oh can't you see
Just go ahead now
come on forget baby
Just go ahead now
come on, come on, come on
Just go ahead now
Just go ahead darling
yeah, yeah, yeah, yeah
Just go ahead now
and if you want to buy me flowers
just go ahead now
Hey,
just go ahead now, baby

Álbum: Pocket Full of Kryptonite Gravadora: Sony ® Sony Songs/Now & Fow Music Tradução: Programa Fã da Letra/MTV - Brasil

DOIS PRÍNCIPES

Um, dois
príncipes se ajoelham
diante de você
(é o que eu digo agora)
Príncipes, príncipes
que te adoram
vá em frente agora
Um tem
diamantes nos bolsos
(isto é pão agora)
Este aqui
diz que quer te comprar foguetes
(não é o pensamento dele agora)
Yeah doo dee doo dee
Pitipitipiti...
Lalalalalal...
Este aqui
tem uma suntuosa raquete
(é o que eu digo agora)
Tem
um grande brasão em sua jaqueta
(não é o pensamento dele agora)
Case-se com ele
seu pai vai te perdoar
(o que você acha agora)
Case-se comigo
seu pai vai te deserdar
(ele vai se morder agora)
Aww case-se com ele
ou case-se comigo
Eu sou aquele que realmente te ama
Querida, você não vê?
Não tenho futuro
ou árvore genealógica mas
sei o que um príncipe-amante deve ser
sei o que um príncipe-amante deve ser
Eu disse
se você quiser me chamar de querido
(vá em frente agora)
E se você
quiser me dizer talvez
vá em frente agora
E se você
quiser me comprar flores
vá em frente agora
E se você quiser conversar horas e horas
vá em frente agora
Um, dois
príncipes se ajoelham
diante de você
(é o que eu digo agora)
Príncipes, príncipes
que te adoram
vá em frente agora
Um tem
diamantes nos bolsos
(isto é pão agora)
Este aqui
diz que quer te comprar foguetes
(não é o pensamento dele agora)
Aww case-se com ele
ou case-se comigo
Eu sou aquele que realmente te ama
Querida, você não vê?
não tenho futuro
ou árvore genealógica mas
sei o que um príncipe-amante deve ser
sei o que um príncipe-amante deve ser
Eu disse
se você quiser me chamar de querido
vá em frente agora
E se você
quiser me dizer talvez
vá em frente agora
E se você
quiser me comprar flores
vá em frente agora
E se você quiser conversar horas e horas
vá em frente agora
Oh, oh, oh, oh querida
vá em frente agora
oh, oh, oh, oh só, só
vá em frente agora
vá em frente agora
se você quiser me chamar de querido
vá em frente agora
E se você quiser dizer talvez
vá em frente agora
E se você quiser me comprar flores
vá em frente agora
E se você quiser conversar horas e horas
vá em frente agora
oh, oh, oh, oh
vá em frente agora
Oh, oh, oh, oh
só
vá em frente agora
Oh, oh, oh você não vê
vá em frente agora
Vamos, esqueça-o querida
vá em frente agora
vamos, vamos, vamos
vá em frente agora
vá em frente, querida
yeah, yeah, yeah, yeah
Vá em frente agora
E se você quiser me comprar flores
vá em frente agora
Hey,
vá em frente agora

O álbum Pocket Full of Kryptonite saiu nos EUA o ano passado, mas só apareceu nas paradas este ano, depois da turnê do grupo. Lançamento prometido no Brasil.

DAVID BOWIE

Divulgação

"Jump They Say" é a faixa mais dançante do último álbum de Bowie, **Black Tie & White Noise**. O estranho é que o tema é trágico. Fala do suicídio do irmão dele, que era excepcional.

JUMP THEY SAY

When comes the
shaking man
damnation in his
eyes
stripped with blood
and blaze head to
streaking cathedral
spires
they say
they say
they say
he has no brain
they say
he has no room
they say
he was born again
they say
look at him flying
they say
jump
they say jump
they say
he has two Gods
they say
he has no fear
they say
he has no eyes
they say
he has no mouth
they say
Hey, that's really
something
think he should get
some time
I say he should
watch his ass
my friend, don't
listen to the crowd
they say jump
they say jump
watch out
watch out
they say
Hey, that's really
something
think he should get
some time
I say he should
watch his ass
my friend, don't
listen to the crowd
(Say) Jump (jump)
got to believe
somebody
they say jump
(jump)
got to believe
somebody
jump
got to believe
jump
got to believe
somebody
jump
got to believe
jump
got to believe
somebody
jump
they say jump
they say jump
they say jump

Quando chega o
homem que treme
maldição em seus
olhos
cabeça listrada de
sangue e chama
para as espirais
listradas da
catedral
eles dizem
eles dizem
eles dizem
ele não tem
cérebro
eles dizem
ele não tem sala
eles dizem
ele nasceu de novo
eles dizem
olhe-o voando
eles dizem
pule
eles dizem pule
eles dizem
ele tem dois
deuses
eles dizem
ele não tem medo
eles dizem
ele não tem olhos
eles dizem
ele não tem boca
eles dizem
Hey, isso é legal
acho que ele
deveria dar um
tempo
Eu digo que ele
deveria se cuidar
meu amigo, não
ouça a multidão
eles dizem pule
eles dizem pule
cuidado
cuidado
eles dizem
Hey, isso é mesmo
legal
acho que ele
deveria dar um
tempo
Eu digo que ele
deveria se cuidar
meu amigo, não
ouça a multidão
(Dizem) Pule (pule)
tem que acreditar
em alguém
eles dizem pule
(pule)
tem que acreditar
em alguém
pule
tem que acreditar
pule
tem que acreditar
em alguém
pule
tem que acreditar
pule
tem que acreditar
em alguém
pule
eles dizem pule
eles dizem pule
eles dizem pule

David Bowie

Álbum: Black Tie & White Noise Gravadora: EMI-Odeon © Tintoretto Music/EMI Music Publishing Ltd.
Subeditor: EMI-Odeon S.I.E. Ltda. - Div. Itaipu
Todos os direitos reservados
Tradução: Programa Pé da Letra/MTV - Brasil

PROJETO Modelo

Marjorie Yaucha Ully Piera

CURSO DE MANEQUIM & MODELO FOTOGRÁFICO

ADULTO E INFANTIL
AMBOS OS SEXOS

PROGRAMAÇÃO:

Passarela
Fotografia
Maquiagem/Cabelo
Vídeo
Etiqueta Social e Profissional
Expressão Corporal
Vídeo c/ desfiles Nacionais e Internacionais
Aulas especiais gravadas em vídeo
Palestras c/ Top Model's
Palestras c/ Fotógrafos
Manual do Manequim/Modelo Profissional
Entrevista Taxi Model Agency
Produção Fotográfica

CURSO PROFISSIONALIZANTE

COORDENAÇÃO:

TAXI model agency

DilsonStein produções

INFORMAÇÕES:

Av. São Gabriel, 564 - Jd. Paulista - São Paulo - SP
CEP 01435-000 - F.: (011) 887-2783/887-1284 - FAX: (011) 885-8286

modelos: taxi model agency

MICHAEL JACKSON VOA?

ELE VEM AÍ, AGORA EM OUTUBRO COM SEU DANGEROUS, CERTAMENTE O MAIOR SHOW DE TODOS OS QUE O BRASIL JÁ VIU. LEIA A DESCRIÇÃO DE APENAS UMA PEQUENA PARTE, O FINAL DO SHOW QUANDO A TURNÊ PASSOU PELA ROMÊNIA, NO FINAL DE 92.

Divulgação

Ele já surgiu no meio de fogos, como num passe de mágica, logo na abertura: um anjo gigante já desceu ao palco, ele já cantou e dançou seus maiores sucessos. Som, luz, coreografia estonteantes. O show já dura mais de duas horas, e a platéia de Bucareste canta com ele os versos de "Heal the World" depois de ver um desfile de mais de 30 crianças em roupas folclóricas, abraçando um gigantesco globo terrestre. As luzes se apagam. Quando voltam a acender os bailarinos e músicos estão representando técnicos da NASA. Ele canta "Planet Earth" e todos o acompanham com cara emocionada torcendo para que ainda não seja o último número do show, embora ele já tenha feito as apresentações dos músicos e bailarinos, como é praxe no final dos espetáculos de música. Enquanto ele canta, "técnicos da NASA" se aproximam. Trazem uma vestimenta de astronauta e começam a vesti-lo.

Ele só pára de cantar depois de colocar o capacete no palco, de cara para a platéia. Todo mundo se prepara para seu desaparecimento quando dois "técnicos" fixam às suas costas dois tubos, que lembram os de mergulhador. Refletores em cima dele. Michael aciona o botão de um controle remoto que tem nas mãos. Ninguém acredita no que vê então: ele decola, levanta no ar, exatamente como se tivesse acionado um mecanismo que o faz voar.

A música continua (agora sem sua voz) e a platéia vai ao delírio. Ele voa, livre como Peter Pan, seu ídolo. Ninguém vê fios ou cabos nem ouve ruído de helicóptero. Para quem está olhando, a sensação é absolutamente real. Ele sobrevoa a platéia, a mais de 10 metros de altura da cabeça dos fãs enlouquecidos. Braços colados ao corpo, como um astronauta na cápsula, só que solto no ar, como se aqueles dois tubos às costas fossem turbinas, uma leve fumaça ao seu redor, muito leve mesmo.

Deve ser um truque, pensamos, mas não parece. Um minuto já se passou e ele continua sobrevoando o gigantesco estádio lotado, em uma trajetória circular. Não oscila uma única vez, o vôo é absolutamente regular.

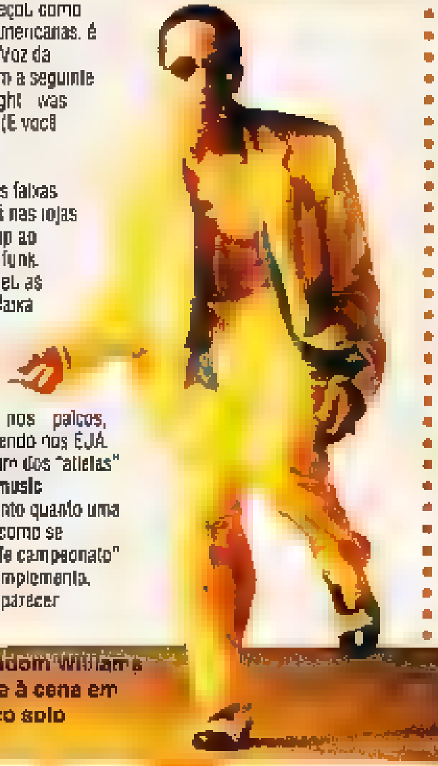
Se você perguntar a um especialista em efeitos especiais ao vivo, ele dirá que é impossível. Fim do vôo, Michael aterrissa. Tira o capacete, a platéia berra e aplaude sem parar. Todo mundo viu o rei do pop decolar. Todo mundo o vê aterrissar. E eu me pergunto: que mágica é essa tão segura em que o hipocondríaco Michael confia tanto?

Marina Amaral

FREEDOM, O RAPPER SEXY, VAI À LUTA SOZINHO

Com certeza, ninguém que gosta de **dance** esqueceu esta voz — e este corpinho — que em 90 e 91 arrasou nos EUA e Europa: o **rapper** Freedom Williams, do C&C Music Factory, duo que ganhou todos os prêmios principais da música americana, como o Grammy, o MTV Music Awards, o Billboard Music Awards e o American Music Awards.
Depois de vender milhões de discos com o C&C, Freedom volta agora sozinho, e cheio de si. É o cantor, compositor, produtor, arranjador e engenheiro de som de seu primeiro disco solo, lançado em julho e cujo título é? Adivinharam: **Freedom**, o nome dele próprio, é claro. A faixa de abertura, que já começou como sucesso nas rádios americanas, é "Voice of Freedom" (Voz da Liberdade) e abre com a seguinte frase: "And you thought I was going to disappear!" (E você pensou que eu fosse desaparecer!").
Sempre dançantes, as faixas do álbum, que já está nas lojas brasileiras, vão do rap ao rock, passando pelo funk. Freedom não esqueceu as fãs: além da erótica faixa "Com-bi-na-tion", incluiu uma chamada às garotas, "Call me up". E promete confirmar nos palcos, na turnê que vem fazendo nos EUA, que continua sendo um dos "atletas" mais sexy da **dance music**.
"Rap é um esporte tanto quanto uma arte, e eu o conduzo como se estivesse numa luta de campeonato", diz Freedom, mas complementa: "Só que eu preciso aparecer cantando".

Os 4 do Spin Doctors já estão na lista dos + vendidos



Freedom Williams volta à cena em disco solo

O ROCK DANÇANTE DOS SPIN DOCTORS

Qual é o rock mais tocado nas FMs americanas? Se você pensou em Nirvana, Pearl Jam e outros grupos de Seattle, esqueça. "Two Princes", o falso-rock mais executado nos EUA, é de um quarteto de Nova York, os Spin Doctors. O grupo promete arrebentar também aqui no Brasil: o clip de "Two Princes" está há dez semanas entre os mais pedidos no **Disk-MTV** e a música começa a se tornar obrigatória nas FMs jovens e pistas de dança. É rock dançante, bem-feito e de bom humor.
O vocalista Chris Barron, 24 anos, continua com a cara de estudante que tinha em 1987, quando conheceu o baterista Aaron Comess, 24 anos também, e o guitarrista Eric Schenkman, de 28 anos. Barron estudava Design Gráfico e os outros dois, Teoria Musical. O baixista Mark White apareceu em 1988, quando o trio já tocava em um bar nova-iorquino fazia seis meses, sempre trocando de baixista. A união deu tão certo que, alguns meses depois, Mark abandonava seu grupo negro de funk para ficar com os Spin.
A banda tem visual hippie, preocupações ecológicas — os quatro estão à frente do Movimento pela Preservação dos Pântanos, um dos grupos mais importantes de Manhattan — e admiração pelos velhos mestres do rock. "Estou fazendo a mesma coisa que Mick Jagger, Robert Plant e Jim Morrison (The Doors) fizeram", diz Barron. "Apenas minhas letras são diferentes porque os tempos são outros. Tudo que quero é que a juventude deixe de ser tão séria e todos consigam agir como crianças felizes em meus shows."
A julgar pelo sucesso da turnê do Spin — há três meses viajando pelos EUA, tocando principalmente nas universidades —, eles estão chegando onde querem. O disco **Pocket Full of Kryptonite**, lançado há um ano, só entrou na lista dos mais vendidos (até julho já tinha vendido 3 milhões de cópias só nos EUA) depois que as FMs descobriram os Spin Doctors, enquanto os shows foram multiplicando seus fãs.
"Gostamos de shows longos, com improvisos, como faziam as bandas de rock dos anos 60, mas seduzimos muito pelo lado funk da nossa produção, contribuição do Mark", diz Barron. "É bom ver o rock de volta à programação das pistas de dança."

2 UNLIMITED: DANÇA TRIBAL ELETRÔNICA

"Techno, techno, techno... No limit we reach for the sky, no valley too deep, no mountain too high..." Se você tem mais de 12 anos e menos de 25 e gosta de sair para dançar, com certeza conhece este refrão, que em português significa: "Tecno, tecno, tecno... Não há limites para atingir o céu, nenhum vale é tão profundo, nenhuma montanha alta demais..." É quase um lema do som eletrônico da dupla que hipnotiza as pistas européias e brasileiras: 2 Unlimited, ou, Dupla Ilimitada.
Difícil é saber quem são Anita e Ray, que não revelam sobrenome, passado ou idade. As revistas de DJs estrangeiras contam apenas que a bela Anita começou em clubes holandeses "de má reputação" e que Ray era um rapper das ruas londrinas até ser encontrado pelos produtores ingleses Phil Wilde e Jean Paul de Coster, responsáveis por boa parte da música dos selos **dance** europeus.
Phil e Jean Paul compõem as músicas da dupla, que começou a fazer sucesso desde o primeiro single, "Get Ready for This", que foi direto para o segundo lugar da revista **Billboard** e ficou nas paradas 16 semanas, chegando entre as 10 primeiras na Europa toda e nos Estados Unidos. As três músicas seguintes — "No Limit", "The Magic Friend" e "Twilight Zone" — estouraram, a primeira chegando ao topo na parada da **Billboard**, na qual ficou quatro semanas. E foi aí que o Brasil ficou conhecendo a dupla, por iniciativa dos DJs brasileiros, que trouxeram da Inglaterra os três singles do 2 Unlimited.
Anita é a responsável pelas letras e está acostumada a responder críticas que a chamam de uma criadora de "não-letras". "Não faço música profunda, faço música para dançar", diz. "Adoro saber que até as crianças de 6 anos compram o meu disco."
E quem não gosta de som eletrônico pode ir desligando o rádio: o último single lançado, "Tribal Dance", já conquistou as FMs, que prometem se divertir ainda mais com o lançamento do primeiro álbum do grupo na Europa, prometido para esta primavera. O disco vai reunir os sucessos consagrados e lançar quatro faixas inéditas, e mesmo que demore a chegar ao Brasil, os DJs prometem muito barulho na pista com a ajuda do 2 Unlimited.

A dupla que comanda a parada dance inglesa balança as pistas brasileiras

DJ SHOPPING DJ REMIXES DJ DISCOS

DJ Mania

Não há **FB** que resista a um bom **DJ**. Dançou? Então corra para a pista, ligue a FM ou a MTV. Você vai perceber o significado desta máxima da noite: a música de um bom **Disc-Jockey** faz qualquer um se mexer, até os mais **Fracos de Balada**, os **FB**, como eles dizem. "A pista é como uma chaleira de água quente, o DJ tem de fazer ferver." Quem fala isso é **Iraí Campos**, 33 anos, 17 de profissão. "O talento está na capacidade de entrar em sintonia com o público, saber melhor do que ele o que ele deseja, e ter recursos para realizar esses desejos."

Acontece que Iraí não é um simples DJ, já foi bem além das pistas. Olha só: tem dois programas nas FMs — o da Transamérica e o da Jovem Pan; faz turnê pelas danceterias do país todo e montou uma loja, a **DJ Shopping**, que começou em São Paulo e já tem quatro filiais em sistema de franquia — Santo André, Rio, Belém e Manaus. E faturando sabe quanto por mês? Oitenta mil dólares. Os "manos", como diz Iraí, encontram de tudo nas DJ Shoppings: equipamentos como o **mixer**, o **pitch** e outros recursos eletrônicos para as manobras (**scratch**, **back-to-back** etc.) dos seus shows cada vez mais espetaculares nas danceterias que vão se multiplicando pelo país, algumas com capacidade para 4000 pessoas dançando.

"Quando comecei a trabalhar não existia nada disso no Brasil, a gente tinha de adivinhar como é que os DJs mais experientes faziam para mexer tanto nas músicas que rolavam na pista", diz o empresário Iraí, que, por isso mesmo, acabou criando também uma equipadíssima escola de DJs, a Fieldzz.

Afinal, o que faz esse novo tipo de "**one-man show**" que vem ganhando a moçada não só nas pistas como nas rádios? "O DJ remixa uma música", diz Iraí. "É possível dar roupagens novas para velhos sucessos ou tornar algumas composições mais dançantes com o **remix** acelerando a batida, destacando instrumentos ou mexendo no refrão do vocalista, com o **sampler** você pode por exemplo pôr o som de um pedal do Prince numa música do Tim Maia." E por aí vai. O DJ é um quase-compositor, tanto que já há **remix** fazendo mais sucesso que o original. E o próprio Iraí lançou três discos pela BMG Ariola, **Som das Pistas I, II e III**, além de ter **remixado** em estúdio nos EUA músicas dos Titãs, Lulu Santos, Kid Abelha e RPM.

Tem tudo, de roupas a discos

Mas nem só de profissionais vive a DJ Shopping. A DJmania vai além dos equipamentos e discos de **dance** supernovos, vai virando moda, tanto que Iraí já lançou seus modelitos de jaqueta, camiseta, boné, todos muito coloridos e com um escancarado DJ estampado. A moçadinha gosta, e compra.

"Desde que o DJ virou o centro da casa noturna e a música das pistas ganhou o **hit parade** das rádios, a profissão ganhou charme", diz Iraí. "Nada mais normal do que a roupa identificada com a dança fazer sucesso como expressão de energia, alegria e novidade da noite."

Iraí Campos tem o segredo das pistas

"A pista é como uma chaleira de água quente..."

O GATO DE BOTAS

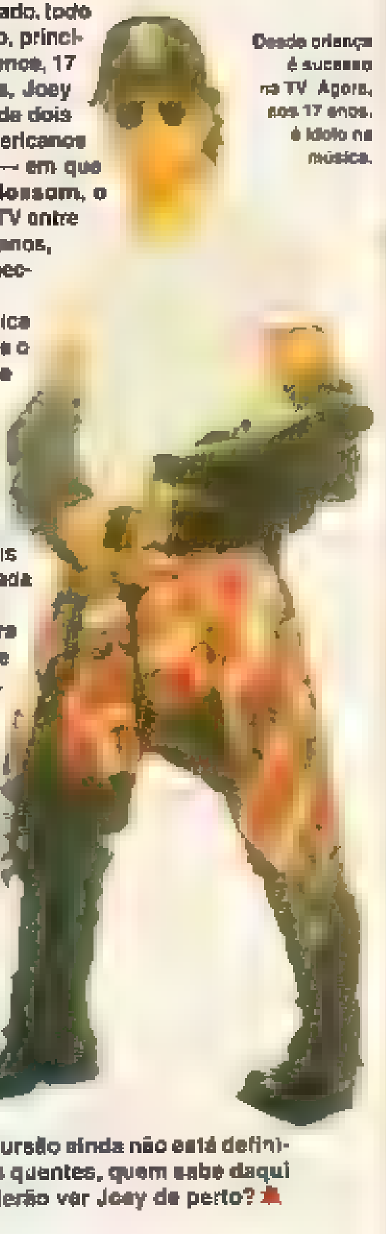
JOEY LAWRENCE

Antes mesmo do disco ser lançado, todo mundo sabia que ia fazer sucesso, principalmente o seu autor, Joey Lawrence, 17 anos. Afinal, desde os 5 aninhos, Joey freqüenta a telinha participando de dois seriados que os adolescentes americanos consagraram: **Gimme a Break** — em que atuou dos 5 aos 10 anos — e **Blossom**, o programa de maior audiência na TV entre o público americano de 12 a 20 anos, visto por mais de 22 milhões de espectadores semanalmente.

Mas Joey garante que a música sempre foi sua maior paixão e que o lançamento de **Nothing My Love Can't Fix** (já no Brasil) é a realização de seu maior sonho. Aos 12 anos, o garoto escreveu sua primeira música, "Read My Eyes", não gravada. Agora ele parte para um álbum que mistura baladas românticas a músicas mais dance. "Há a música certa para cada momento", diz Joey.

Nascido na Filadélfia, Joey mora em Los Angeles, Califórnia desde que começou a trabalhar na TV. Adora calor, viagens, cachorros, beisebol e crianças (seu irmãozinho Andy, 5 anos, trabalha com ele em **Blossom**, fazendo o papel do Joey menino). Gosta de vestir camisetas brancas (tem 230 delas no armário), jeans desbotados e rasgados, camisas largas e botas de motoqueiro.

E é com esse figurino que pretende rodar o mundo com a turnê de **Nothing My Love Can't Fix (Nada Que Meu Amor Não Possa Consertar)**, álbum que já emplacou um hit nas "dez mais" da **Billboard**: "Stay Forever". A excursão ainda não está definida, mas, como ele adora países quentes, quem sabe daqui a pouco as brasileiras não poderão ver Joey de perto?



Desde criança é sucesso na TV. Agora, aos 17 anos, é ídolo na música.

NOTHIN' MY LOVE CAN'T FIX

Joey Lawrence/Joey Lawrence

NADA QUE MEU AMOR NÃO POSSA CONSERTAR

Why is my baby blue?
Por que minha gata está triste?
Can't see the colours of a sunny day
Não pode ver as cores de um dia ensolarado
Stuck in that point of view
Presa a este ponto de vista
What can I do to take your tears away?
O que posso fazer para acabar com suas lágrimas?

I'm not denyin'
Não estou negando
There's a time to cry
que há um tempo de chorar
Just tell me why you look so sad tonight
Só me conte por que você parece tão triste esta noite
I know it's crazy
Sei que é louco
Livin' in the world these days, but
Viver no mundo nestes dias, mas
If you take me by hand
Se você me pegar pela mão

CORO
Ohh, there's nothin' my love can't fix for ya
Ohh, não há nada que meu amor não possa
consertar para você
baby
gata

Ohh, I'm positive of this I tell you
Ohh, tenho certeza do que estou te dizendo
Ohh, there's nothin' my love can't fix for ya
Ohh, não há nada que meu amor não possa
consertar para você
baby
gata

I'll take you so high
Vou te deixar tão para cima
You'll start forgetting you were ever down
Você vai começar a esquecer que já esteve pra baixo
Kisses will dry your eyes
Beijos vão secar seus olhos
This is the way to turn your world around
Esta é a maneira de fazer seu mundo rodar

We all get lonely
Todos nós nos sentimos sozinhos
But if you just hold me
Mas se você me abraçar

We both can go beyond the stars tonight
Nós dois podemos ir além das estrelas esta noite
Oh, once you have it
Oh, uma vez que você o tenha
Love works like magic
O amor funciona como a mágica
Just open, open up your heart
Apenas abra, abra seu coração

REPETE O CORO

Ohh, ohh, ohh
Ohh, ohh, ohh

Love is the glue that bind us
O amor é a cola que nos gruda
When we get lost it find us, yeah
Quando nos perdemos ele nos encontra, yeah
You'll lose
Você vai perder
Your blues soon
Sua tristeza logo
'Cause my baby my love is true
Porque meu amor é verdadeiro, gata

One, two, three, huh
Um, dois, três, huh

Oh, once you have it
Oh, uma vez que você o tenha
Love works like magic
O amor funciona como a mágica
Just open, open up your heart
Apenas abra, abra seu coração

REPETE O CORO DUAS VEZES

Oh, you know it's true
Oh, você sabe que é verdade
All I gotta say is a baby, baby
Tudo que vou dizer é gata, gata
I want you in every way 'cause lady
Te quero de todos os jeitos, princesa, porque
Ya gotta get away with me
Você tem de ir embora comigo
You gotta get away with me today
Você tem de ir embora comigo hoje
'Cause our love has got to shine through
Porque nosso amor já está brilhando
And, honey, ya got to see it too
E, amor, você tem de ver isso também
That we were meant, girl, me and you
Que nós somos importantes, garota, eu e você

But lately you been acting like I smell like a zoo
Mas ultimamente você está agindo como se eu
tivesse cheiro de zoológico

Philly zoo, to be exact
para ser exato, como o cheiro do Zoológico da Filadélfia
And, hey, Philly's my origin as a matter of fact, but
E, hey, a Filadélfia é minha pátria de fato, mas
But let's get back to the subject at hand
Mas vamos voltar ao assunto em discussão
Baby, baby, baby, oh, you was back in demand
Gata, gata, gata, oh, você de volta à questão
When I look at you, girl
Quando [illegible]lho, garota
My heart goes right into a whirl
Meu coração vai direto para um turbilhão
And all I gotta say about the situation
E tudo que posso dizer sobre a situação
Ohh, ohh, ohh
Ohh, ohh, ohh
There's nothing my love can't fix
Não há nada que meu amor não possa consertar

EMI Publishing Ltd. Direitos cedidos para o Brasil EMI-Odeon

AS FAMÍLIAS E AS NAMORADAS DÃO FORÇA, ATÉ O SANGUE AJUDA. E OS SETE DA CONFRARIA VÊM COM TUDO.

A CONFRARIA ESTÁ FERVENDO

Os sete rapazes tocavam juntos há dois anos. Aí inscreveram um **funk** superdançante num festival amador, superaram 800 bandas concorrentes, tiraram o primeiro lugar e abriram caminho para o profissionalismo.

Eles formam a banda Confraria e o festival que venceram foi o 3º FestValda, no mês de julho, em São Paulo. Nome da música vencedora: "O Fim da Inocência". Compositor: Daniel Carlomagno, 27 anos, baixista da banda.

Ganharam altos prêmios pela vitória: um especial na 89 FM, o direito de gravar um **clip** na MTV e um **single** pela BMG-Ariola. O que mais pode querer uma banda nova para se lançar no mercado das feras?

Três dos sete rapazes são filhos de peixe. O vocalista Pedro, de 18 anos, é filho do pianista César Camargo Mariano e da insuperável Elis Regina. Difícil receber uma herança mais forte que essa. Pedro não toca nenhum instrumento. "Gosto só de cantar, mas não estudei, não fiz curso", diz ele. "Sempre cantei na base do **feeling**, da intuição." Outro que vem de berço é Max, filho do cantor Wilson Simonal, astro dos anos 70. Max é guitarrista e amigo de Pedro desde antes de fundarem a Confraria — eles se conheceram através de seus irmãos mais velhos, que tocam na banda Sweet Combo e participarão de duas faixas do novo disco de Jorge Benjor. O terceiro que herdou sangue de músico é o baterista João, 22 anos, filho do pianista e compositor João José Viviani.

Os outros do time, além do baixista-compositor Daniel, são: Robert, 24 anos, tecladista; Alex, 23, guitarrista; e Rodrigo, 18, **backing vocal**.

Antes da vitória no FestValda, eles faziam muitos shows, com composições próprias (já têm umas vinte) e com novos arranjos para sucessos da MPB (Tom Jobim, Caetano, Djavan, Ivan Lins, Jorge Benjor). Faziam uma música sem rótulo. "Não gostamos de definir o som que fazemos", diz Max. "É como uma pintura, cada um enxerga de um jeito." E gostavam mesmo de ser "mais acústicos". Agora, muita coisa pode mudar. "Com o disco e com o **clip**, sei lá o que o nosso som vai virar", diz Max. Estão pensando, com certeza, em fazer algo mais pauleira, mais eletrônico. Vamos ver.

No momento, eles têm certeza de uma coisa: precisam dar um tempo nos shows e não ir muito fundo nos convites para apresentações, que aumentaram muito depois do sucesso no festival. A prioridade é do **single**, que deverá estar pronto neste agosto, e depois todo mundo se dedica a trabalhar o roteiro do **clip**. "O momento é de concentração total no estúdio", diz Pedro.

O resto é confiar em que o espírito do grupo continue o mesmo. Como diz Max: "Somos uma verdadeira confraria de amigos. As namoradas ajudam, os pais incentivam e aqui não tem essa de um mandar mais do que o outro. O segredo do sucesso é a gente ser mesmo uma confraria".

MARCO FREITAS

A Confraria, campeã, derrubou as outras 799.

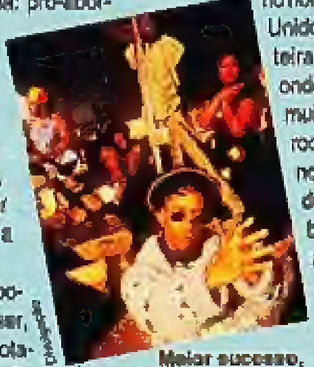
Astrid (MTV), jurada do FestValda, dá um beijão em Pedro

O WOODSTOCK DOS 90

LOLLAPALOOZA, LEGAL!

O festival-turnê percorreu 38 cidades, em 27 estados americanos e no Canadá, sem a bênção dos roqueiros de Seattle.

É uma festa para toda a garotada americana e canadense. O Lollapalooza — que tirou seu nome de uma gíria dos anos 70 que significa "legal" — é um festival que circula pelos Estados Unidos e, este ano, também pelo Canadá. A cada cidade que chega, a juventude comemora: com 27 dólares você ganha o direito de invadir estádios, teatros, onde quer que eles estejam, para ouvir as bandas de rock, **hip hop** e o que mais estiver em alta no momento. O festival acaba funcionando também como uma assembléia aberta da juventude americana — todo mundo monta sua barraquinha: pró-aborto, contra a discriminação racial ou sexual, pró-causas ecológicas variadas, para arrecadar fundos contra a Aids etc.



Maior sucesso, o hip hop do Arrested Development

E como não podia deixar de ser, com tanta garotada do Primeiro Mundo, lançam-se modas — musical e outras. Quer ver um bom exemplo? Foi a primeira edição deste festival, em 91, que espalhou no mundo a moda **grunge** junto com os roqueiros de Seattle, como o Nirvana, o Pearl Jam e o Alice in Chains. É a junção música/atitude, em que a um certo tipo de som corresponde um modo de ver o mundo. Por exemplo, os Beatles nos anos 60 lançaram o rock, e o movimento hippie — era importante falar de paz e amor em tempos de Guerra do Vietnã — lançou o amor livre.

O festival hippie era em Woodstock, fixo, não "andava" como a nova festa-turnê, o Lollapalooza.

Mas o Lolla também teve sua terra natal: Seattle, uma cidade no noroeste dos Estados Unidos, quase na fronteira com o Canadá, onde a garotada tem muita grana, adora o rock e mesmo os menores de idade podem freqüentar clubes noturnos que apresentam shows ao vivo. Nesta fervеção musical — que você pode ver em vídeo, no filme **Vida de Solteiro (Singles)**, com Matt Dillon —, surgiram grupos como Soundgarden e o Green River, que inspiraram um DJ de uma rádio de Seattle, Bruce Pavit, e o produtor Jack Endino (este que agora produziu o disco dos Titãs) a criar uma gravadora, a Sub Pop, que acabou funcionando como uma espécie de "patrocinadora" do festival.

O som do Nirvana, Pearl Jam, Soundgarden e Alice in Chains acabou estourando nesta década como uma espécie de reação aos **yuppies** — os mauricinhos ambiciosos dos 80. Voltam valores como sinceridade, solidariedade e rebeldia — espelhados no som "sujo" da distorção de instrumentos, nas letras simples mas inconformistas, nas roupas **grunge** ("largadonas"), na barba por fazer. E em atitudes como a de Kurt Cobain, do Nirvana, aqui no Hollywood Rock, que cuspiu na lente das câmeras de TV.

Por tudo isso, a atitude dos organizadores do Lollapalooza deste ano irritou roqueiros de Seattle, como o Pearl Jam, que pulou fora do festival. É que em vez de dar oportunidade a bandas alternativas, como era no começo, foram escolhidos grupos já famosos — como o disco de platina Alice in Chains — e, suprema heresia, nem todos de rock. Exemplo mais gritante: o Arrested Development — um grupo de **hip hop** negro que antes mesmo de aparecer como o maior sucesso desta edição do Lolla já tinha vendido 3 milhões de discos nos Estados Unidos. Um grupo que não é nem de rock nem alternativo.

Outras "heresias": **Primus** e **Fishbone** — duas bandas mais novas mas que tocam funk; e o **Front 242**, banda belga de techno-music.

Além do Alice in Chains, só apareceram mais três grupos roqueiros de carteirinha: um de garotas, Babies in Toyland, que não causou muita sensação; Rage Against Machine, que fez sucesso e é alternativo; e o Dinosaur Jr, um trio de Massachusetts que já está com um clip na MTV brasileira.

Para quem não gostou, Ted Mico, o porta-voz do Lolla, responde: "O Lolla não é uma instituição **grunge**, é um festival de música onde toca quem está começando a aparecer, seja lá que som for". Para nós, brasileiros, o Lolla já deu pelo menos um presente: mais **hip hop** no rádio e na MTV, um som negro dançante que tem tudo a ver com a gente. ✷

O Bebê dos Engenheiros

A + nova musa de Humberto Gessinger

Até aparecer em **videoclip** na MTV, a música "Parabólica", dos Engenheiros do Hawaii, tinha um problema: as fãs que ouviam a música, supertocada nas FMs, não entendiam para quem eram dirigidos aqueles versos amorosos, quem era aquela "prenda" privilegiada. Quando o **clip** foi ao ar descobriram que a prenda era Clara, filhinha de Humberto Gessinger.

Outra coisa que poucos sabem é que o **clip** tem duas versões: uma, comercial, puro business, para a Skol Long Neck, aquela cervejinha que a gente tira a tampinha com a mão; e a outra, emoção pura, inspirada em Clara. A abertura do **clip** é a mesma nas duas versões: na primeira, o resto todo rola com os Engenheiros no telhado do Hotel Rio Palace, em Copacabana, na estrada para o Autódromo do Rio e na Praça da Apoteose. Na segunda versão, todo o resto do **clip** depois da cena de abertura gira em torno de Humberto e Clara, filmados na Fundição Progresso e na Lagoa da Barra da Tijuca.

Os premiadíssimos diretores do **videoclip**, Sérgio Nedal e André Andrade, acreditam que várias versões de uma mesma música em **clip** aumenta o campo de abrangência do trabalho, lembrando que o Nirvana e o Alice in Chains fazem isso.

Sérgio e André só tinham medo de uma coisa: arriscar um monte de dólares na dependência do humor de um bebê: mas Clara se comportou com a tranqüilidade de uma Madonna, cheia de modelitos, comidinha própria e tudo o mais. Era só abrir a **bebybag**. Uma profissionalzinha. ✷

Humberto e Clara, no vídeo

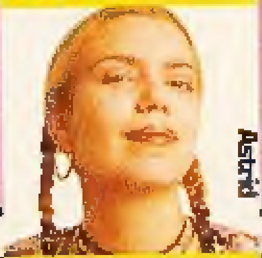
QUAL É O SUCESSO DO FUTURO?

Zeca Camargo

"O sucesso do futuro é o Mangue Boys. Eles são, atualmente, o que os Paralamas foram na década de 80. O som deles é da maior qualidade. Uma mistura de maracatu, rock, funk e rap."

Edgar

"O Soul Asylum é a banda que vai estourar, eles têm todos os ingredientes para isso. Além do mais, a mídia está 'cheia' de Seattle, e o Soul Asylum é de Minneapolis. Ponto pra eles!"



Astrid

"O lance é o Yo Ho Delic e os Devotos de Nossa Senhora Aparecida. O Yo Ho Delic por que mistura funk, rock e swing brasileiro. O vocalista é genial: tem presença, canta bem e é bom músico. Aliás, todos são sensacionais! O Devotos é a banda do Thunderbird, e isso já é o suficiente."

Fotos Ru Mendes

EDITORA AZUL

Fundador
VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Diretoria
Angelo Rossi
Roberto Civita

Diretor Superintendente: Angelo Rossi

TOP HITS

Diretor-Gerente: Carlos C. Arruda

REDAÇÃO

Diretora Editorial: Lana Nowikow
Diagramação: Joan Pierre Verdaguer, Wagner Facun de Oliveira, Walkyria Garotti, Reynaldo Silveira Jr., Silvio Raschilani, Marcelo Palon Viola
Produtor Gráfico: Carlos Ari de Carvalho
Colaboradores: Moira Amaral e Jorge Goes (reportagem), Marcia de Souza e Roberto Emilio Najmo (projeto gráfico e direção de arte), Marco Freitas e Alexandre Campbell (fotos), Gerson A. S. Caldeira (revisão), José Júlio do Espírito Santo (letras traduzidas), Alla Strekow (produção), Marcela Feler (enquete), Sergio de Souza (edição)

PUBLICIDADE

Diretor: Claudio Santos
Supervisores de Contas: Maira Gisele Magno, Nilo Galdeano Bastos, Oscar de Oliveira
Diretor de Vendas: Oswaldo Mallia Jr.
Contatos: Cláudia Freitas, Reginaldo Andrade
Supervisora de Vendas (Rio): Lidia Camarate
Marketing Publicitário: Marta de Moraes
Coordenadores: Igor Assan, José Soares

COMERCIAL

Diretora: Vera Helena Mirandez Gomes
Gerente de Planejamento e Controle: Arivaldo C. Dias
Gerente de Produto: Adriana Grunoni
Gerente de Promoções: Sandra Galli Pennoni

Diretor Administrativo e Financeiro: Pedro Frazão
Azul Press-Gerente: Benjamin S. Gonçalves
Operações Editoriais: Rossana Gonçalves Costa
Diretora Responsável: Liege de Lima Dona Castelli

TOP HITS é uma edição especial da revista Carícia, uma publicação mensal da Editora Azul S.A., **ISSN 0104-3108 São Paulo - Redação e Correspondência:** Av. Nações Unidas, 5777, CEP 05479-900, tel. (011) 816-7866, Caixa Postal 68254, CEP 05389-970, telex: (011) 83178, fax: (011) 813-9115. **Rio de Janeiro:** Av. Marechal Câmara, 160 - 15º andar - s/1533/34, CEP 20020-080, tel. (021) 532-0313, fax: (021) 532-1486. Ninguém está credenciado a angariar assinaturas, se for procurado por alguém, denuncie-o às autoridades locais.

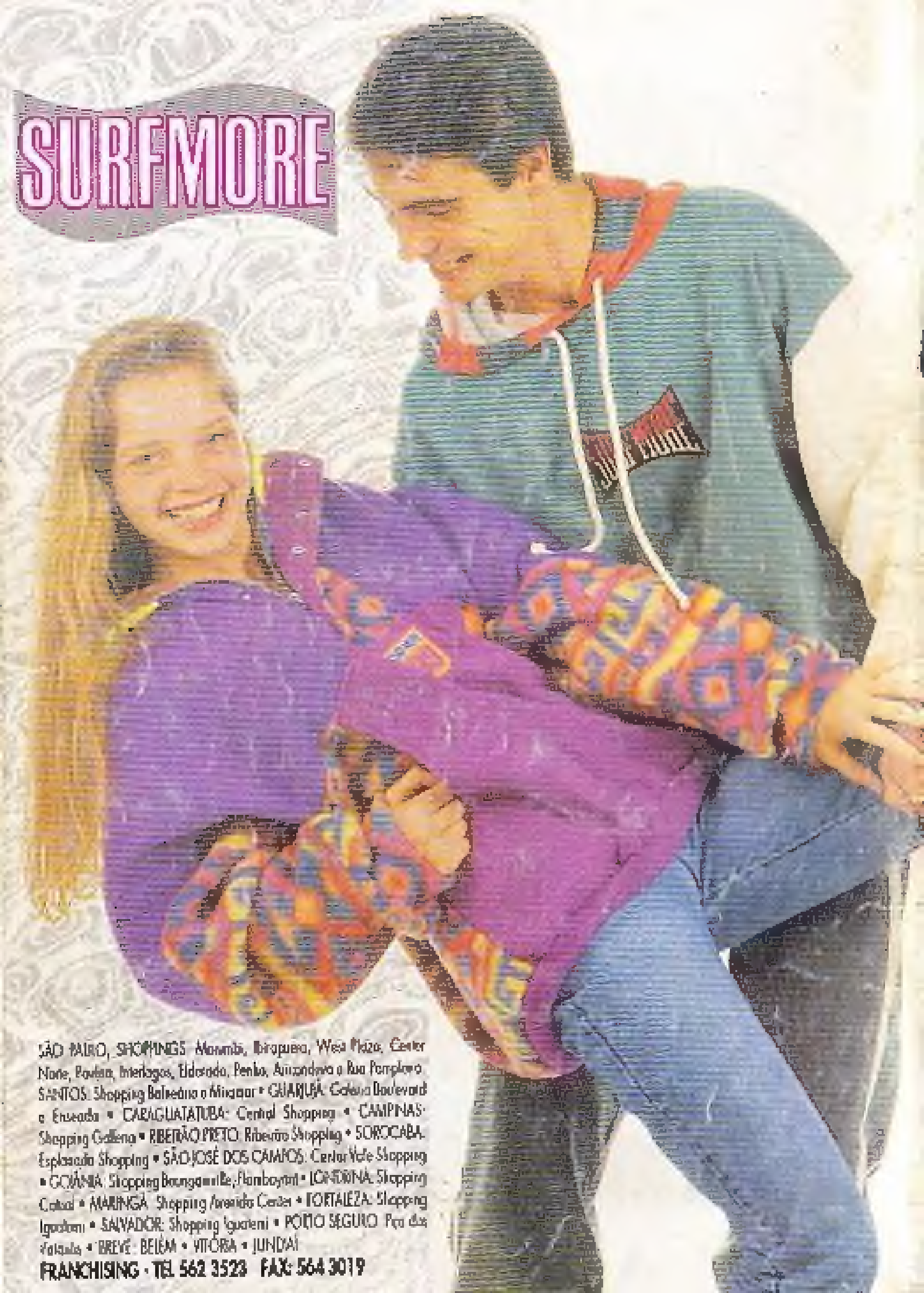
ANER

Mês de circulação: setembro/93
Fotolitos: Proposta Editorial e Bureau Azul

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A

TIRE UMA DA CARA DO SEU PAI.

YASHICA MG-3 SUA MEMÓRIA FOTOGRÁFICA.


SURFMORE
SÃO PAULO, SHOPPINGS: Morumbi, Ibirapuera, West Plaza, Center Norte, Paulista, Interlagos, Eldorado, Penha, Aricanduva e Rua Pamplona
SANTOS: Shopping Balneário e Miramar • GUARUJÁ: Galeria Boulevard e Enseada • CARAGUATATUBA: Central Shopping • CAMPINAS: Shopping Galleria • RIBEIRÃO PRETO: Ribeirão Shopping • SOROCABA: Esplanada Shopping • SÃO JOSÉ DOS CAMPOS: Center Vale Shopping • GOIÂNIA: Shopping Bougainville, Flamboyant • LONDRINA: Shopping Catuaí • MARINGÁ: Shopping Avenida Center • FORTALEZA: Shopping Iguatemi • SALVADOR: Shopping Iguatemi • PORTO SEGURO: Pça dos
BREVE: BELÉM • VITÓRIA • JUNDIAÍ
FRANCHISING - TEL 562 3523 FAX: 564 3019